



AIR CLEANING GUN / DRUCKLUFT-REINIGUNGS-PISTOLE / PISTOLET DE NETTOYAGE PNEUMATIQUE PDRP 6.2 B2

(GB)

AIR CLEANING GUN

Translation of the original instructions

(FR)

PISTOLET DE NETTOYAGE PNEUMATIQUE

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

PNEUMATICKÁ ČISTICÍ PISTOLE

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

PNEUMATICKÁ ČISTIACA PIŠTOL'

Překlad originálního návodu na obsluhu

(DK)

RENSEPISTOL TIL TRYKLUF

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(DE)

DRUCKLUFT-REINIGUNGSPISTOLE

Originalbetriebsanleitung

(NL)

PERSLUCHT-REINIGINGSPISTOOL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)

PISTOLET DO CZYSZCZENIA NA SPRĘŻONE POWIETRZE

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

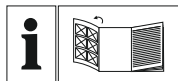
(ES)

PISTOLA NEUMÁTICA DE LIMPIEZA

Traducción del manual de instrucciones original

IAN 373216_2104

DE BE NL CZ
PL SK DK



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

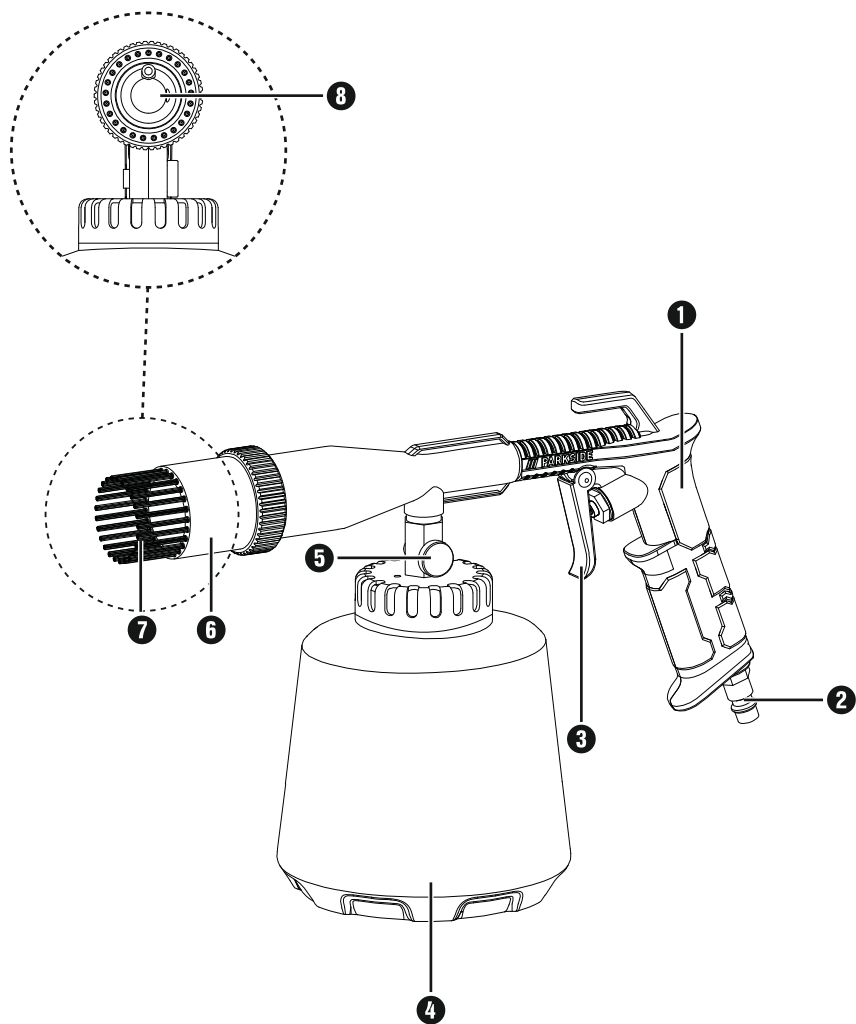
(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

GB	Translation of the original instructions	Page	1
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	11
FR	Traduction des instructions d'origine	Page	21
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	33
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	43
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	53
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	63
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	73
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	83



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Features	2
Package contents	2
Technical specifications	3
General safety instructions for compressed air tools	3
Specific safety instructions	6
Before use	6
Connecting to a compressed air source	6
Filling the cleaning fluid container	7
Use	7
Maintenance and cleaning	7
Cleaning the nozzle	8
Cleaning with compressed air	8
Storage	8
Disposal	8
Kompernass Handels GmbH warranty	9
Service	10
Importer	10
Original declaration of conformity	10

AIR CLEANING GUN
PDRP 6.2 B2

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is suitable for cleaning upholstery, floor mats, carpets or structured surfaces such as dashboards, seat rails, between seats, etc.

It removes grease stains, oils, fingerprints and many other stains.

Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool

	Read the operating instructions before use.
	Wear a dust mask.
	Always wear eye protection when using or servicing the cleaning gun.
	Always wear ear muffs.
	Always wear protective gloves.

Features

- ➊ Handle
- ➋ Connector nipple (pre-fitted)
- ➌ Trigger
- ➍ Cleaning fluid container
- ➎ Valve
- ➏ Outlet vent
- ➐ Brush
- ➑ Nozzle

Package contents

- 1 air cleaning gun
- 1 set of operating instructions

Technical specifications

Working pressure	max. 6.2 bar
Working flow	3–4.5 l/min (average)
Weight	approx. 0.55 kg
Compressed air supply	1/4"
Cleaning fluid container volume	1000 ml

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 14462. The rated noise level of the tool is typically:

Sound pressure level	$L_{pA} = 67.7 \text{ dB (A)}$
Uncertainty	$K_{pA} = 2.5 \text{ dB}$
Sound power level	$L_{WA} = 87.7 \text{ dB (A)}$
Uncertainty	$K_{WA} = 2.5 \text{ dB}$

Wear ear muffs!

NOTE

- The noise emission values stated in these instructions have been measured according to a standardised measurement procedure and can be used for comparing the appliances. The noise emission values will vary according to the use of the air tool and may in some cases be higher than those indicated in these instructions. It is easy to underestimate the noise emission levels if the compressed air tool is used regularly in this manner.



General safety instructions for compressed air tools

⚠ WARNING!

- PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THEY ARE A PART OF THIS APPLIANCE AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!

- Basic safety precautions must be taken when using compressed air tools to eliminate the risk of fire, electric shock and personal injury.
- The manufacturer accepts no liability for damage or personal injury resulting from failure to observe these operating instructions.
- The specified hazards are foreseeable for the general use of hand-held pneumatic tools. However, the user must also assess specific risks that may arise from each use.

⚠ RISK OF INJURY!

- Disconnect the compressed air supply before changing tools, adjusting and servicing.

⚠ RISK OF EXPLOSION!

- Never use petrol or other flammable liquids to clean the compressed air tool! Sparks can ignite vapours remaining in the compressed air tool and lead to an explosion of the compressed air tool. Do not operate the compressed air tool in explosive atmospheres or environments with flammable liquids, gases or dust. Do not work with any materials that are or could be easily inflammable or explosive.

- Use the compressed air cleaning gun only in well ventilated areas.
- Please ensure that you have read and understood the safety instructions regarding multiple hazards before installation, operation, repair, service and replacement of any accessories and before work near the compressed air cleaning gun. Otherwise, there is a risk of serious physical injuries.
- The compressed air cleaning gun should only be set up, adjusted or used by qualified and trained operators. The compressed air cleaning gun must not be modified in any way. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Do not lose the safety instructions – hand them to the operator.
- Never use a damaged compressed air cleaning gun.
- The compressed air cleaning gun must be serviced regularly to check that all required safety instructions for compressed air tools and markings such as working pressure or volume flow are legibly marked on the compressed air cleaning gun. The user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.
- Use the compressed air cleaning gun only in the application areas for which it was designed!
- Use the compressed air cleaning gun only at the specified pressure (max. 6.2 bar).
- Never connect the compressed air cleaning gun to a compressed air hose whose pressure exceeds 6.2 bar.
- Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other gas in bottles as sources of energy for this tool, as this can lead to an explosion and consequently serious injuries.
- Maintain and clean the compressed air cleaning gun on a regular basis as specified (see section "Maintenance and cleaning").
- Check the compressed air cleaning gun for any damage before use. Before each use, make sure that the compressed air cleaning gun is in perfect condition.
- Remain alert at all times! Unexpected movements of the compressed air cleaning gun can cause hazards.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the compressed air cleaning gun in unexpected situations.
- Do not use a compressed air cleaning gun whose trigger is defective.
A compressed air cleaning gun that can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Store the compressed air cleaning gun out of the reach of children when not in use.
Do not allow anyone to use the compressed air cleaning gun who is not familiar with it or has not read these instructions. Compressed air cleaning guns are dangerous in the hands of inexperienced users.
- Maintain the compressed air cleaning gun with care. Check whether moving parts function correctly and do not jam; check whether any parts are broken or damaged to an extent that the compressed air cleaning gun will no longer operate correctly. Arrange for damaged components to be repaired before using the compressed air cleaning gun. Many accidents are caused by poorly maintained compressed air cleaning guns.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, safety helmet or ear muffs, depending on the type and use of the compressed air cleaning gun, reduces the risk of injury.

- Check all connections and supply lines.
All maintenance devices, couplings and hoses must correspond to the appliance parameters in terms of pressure and air flow. Insufficient pressure will adversely affect the function of the compressed air cleaning gun; excessively high pressure can cause property damage and personal injury.
- Protect the hoses against kinking, constriction, solvents and sharp edges. Keep hoses away from heat, oil and rotating parts.
- Ensure that the hose clamps are always tightened firmly. Loose or damaged hose clamps can allow air to escape in an uncontrolled manner.
- Replace a damaged hose immediately.
A defective supply line can cause a compressed air hose to thrash about and cause personal injury.
- If the connection line of the compressed air cleaning gun is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the compressed air cleaning gun if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating the appliance may result in serious personal injury.

CAUTION!

- ▶ **BE CAREFUL WHEN PUTTING DOWN THE TOOL!**
- Always put down the compressed air cleaning gun in such a way that it does not lie on the trigger. Under certain circumstances, this could cause an accidental activation of the compressed air cleaning gun which, in turn, could lead to hazards.
- Use only filtered and regulated compressed air. Dust, caustic fumes and/or moisture can damage the motor of a compressed air tool.

- The compressed air cleaning gun and the supply hose must be fitted with a hose coupling that allows the pressure to be relieved completely when the coupling hose is disconnected.

DANGER!

- ▶ Avoid contact with live cables. The compressed air cleaning gun is not insulated against electric shock.

RISK OF INJURY!

- ▶ Under certain circumstances, high working pressures can cause kickback to occur. This can cause hazards due to the continuous loading.
- If you lack experience in using the compressed air cleaning gun, seek training in how to use it safely.

DANGER!

- ▶ Keep your hands or other limbs away from the rotating parts. This can lead to a risk of serious injury!

RISK OF PUNCTURE WOUNDS!

- ▶ Do not treat a penetration injury in the same way as a normal cut. A high-pressure jet can inject toxins into the body and cause serious injuries.
In the event of a chemical penetration of the skin, seek medical assistance immediately.
- The compressed air cleaning gun may not be modified in any way without the manufacturer's consent.
- The compressed air cleaning gun tool must always be disconnected from the air supply after use and for as long as it is not in use.
- If the compressed air cleaning gun is not airtight or needs to be repaired, it must not be used.

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents. This enables better control of the compressed air cleaning gun, especially in unexpected situations.
- Have the compressed air cleaning gun serviced by a qualified repair technician using only original replacement parts. This ensures that the safety of the compressed air cleaning gun is maintained.
- Keep children and bystanders away while operating the compressed air cleaning gun. Distractions can cause you to lose control of the compressed air cleaning gun.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Wherever possible, use a condensate separator or drain the condensate (water) from the hoses and tubing regularly before and during the use of the compressed air cleaning gun.

⚠ NOTE!

- ▶ An undersized compressed air system will reduce the efficiency of your compressed air cleaning gun.
- Do not point the compressed air cleaning gun at people or animals.

Specific safety instructions

- Do not use force when operating the trigger ③.
- Make sure that all parts are securely mounted before using the compressed air cleaning gun.
- Wear the necessary protective clothing when working with the compressed air cleaning gun, in particular ear muffs, protective goggles and work gloves.

Before use**NOTE**

- ▶ The appliance may only be operated with cleaned compressed air and may not exceed the maximum working pressure of 6.2 bar at the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.
- ▶ Note that the maximum working pressure may not be exceeded. An excessive working pressure does not mean increased output; it merely increases the air consumption and accelerates appliance wear. Always comply with the technical information.
- ▶ Before each use, check that there is no condensate in the compressed air hoses.

Connecting to a compressed air source**NOTE**

- ▶ Before connecting the compressed air source,
 - the correct working pressure (3–6.2 bar) must be fully reached, and
 - make sure that the trigger ③ is not actuated.
- ◆ Pull the supply hose connector over the quick-release fastener on the connector nipple ② until it clicks into place.

NOTE

- ▶ To ensure that you can regulate the air pressure, the compressed air source must be equipped with a pressure reducer.

Filling the cleaning fluid container

- ◆ Fill the cleaning fluid container ④ with water to the desired mark.

NOTE

- ◆ The maximum water temperature is 30 °C. Please observe the instructions of the cleaning agent manufacturer. If a lower temperature is indicated, use only this temperature. If necessary, you can add water-soluble, non-foaming cleaning agents. For the exact mixing ratio, follow the instructions of the cleaning agent manufacturer.
- ◆ Do not use acidic, alkaline or easily flammable cleaning agents.
- ◆ The compressed air cleaning gun atomizes the cleaning fluids into micro-fine droplets.

Use

- ◆ The surface to be cleaned must be roughly cleaned before use.
- ◆ Turn the valve ⑤ to the vertical position in order to switch on the cleaning fluid from the cleaning fluid tank ④.
The valve ⑤ is infinitely variable, so that the amount of cleaning fluid is increased or reduced, depending on the setting of the valve ⑤.
- ◆ Keep the compressed air cleaning gun at a distance of 1 – 3 cm from the surface to be cleaned.
- ◆ Press and hold the trigger ③ to activate the compressed air cleaning gun.
- ◆ In order to achieve an optimal result, move the brush ⑦ of the compressed air cleaning gun in smooth, circular movements over the surface to be cleaned.
- ◆ To finish working, release the trigger ③.

- ◆ After finishing the work, wipe the surface dry, switch off the compressor and disconnect the compressed air hose from the compressed air cleaning gun.
- ◆ Afterwards, unscrew the cleaning fluid tank ④ from the compressed air cleaning gun and dispose of the contents in an environmentally friendly manner.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Disconnect the appliance from the compressed air supply.



ATTENTION!

- Before maintenance, clean off any hazardous substances that may have accumulated on the tool (due to working processes). Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis.
- The dust and vapours produced by using the appliance can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.

NOTE

- The following points must be observed to ensure that the cleaning gun functions perfectly and has a long service life:
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk. In doubt, contact the Service Centre.
- Clean the tool with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents.

- Check the compressed air cleaning gun regularly for possible cracks, damage and smooth operation of the nozzle ⑧.
- The compressed air cleaning gun may not be used if there are any abnormalities. In this is the case, please contact a specialist.

Cleaning the nozzle

- ◆ If the nozzle ⑧ is badly soiled, unscrew the brush ⑦ by turning it anticlockwise. Remove the nozzle ⑧ and clean it with fresh water.

Cleaning with compressed air

NOTE

- ▶ As an exception, connect the appliance to the compressed air supply for subsequent cleaning work. Afterwards, disconnect the appliance from the compressed air supply.
- ◆ Turn the valve ⑤ to the horizontal position and pull the trigger ③ to clean the nozzle ⑧ with compressed air.
- ◆ Use fresh water to clean the compressed air cleaning gun, but never aggressive cleaning agents. Turn the valve ⑤ to the horizontal position, so that when the trigger ③ is pulled, only air comes out.
Dip the compressed air cleaning gun with the brush into a container filled with fresh water. Pull the trigger ③ to remove the dirt from the brush ⑦ and nozzle ⑧.

Storage

- ◆ Store the compressed air cleaning gun in a dry, clean and frost-proof location.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in local recycling containers.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 373216_2104 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 373216_2104.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 373216_2104

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original declaration of conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive
(2006/42/EC)

Applied harmonised standards
EN 1953:2013

Type designation of machine
Air cleaning gun PDRP 6.2 B2

Year of manufacture: 08-2021

Serial number: IAN 373216_2104

Bochum, 15/07/2021



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Ausstattung

Lieferumfang

Technische Daten

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

Spezifische Sicherheitshinweise

Vor der Inbetriebnahme

Anschluss an eine Druckluftquelle

Reinigungsflüssigkeits-Behälter befüllen

Inbetriebnahme

Wartung und Reinigung

Düse reinigen

Reinigen mit Druckluft

Lagern

Entsorgung

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Service

Importeur

Original-Konformitätserklärung

12

12

12

12

13

13

16

16

17

17

17

18

18

18

18

19

20

20

20

DRUCKLUFT- REINIGUNGSPISTOLE PDRP 6.2 B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist geeignet zum Reinigen von Polstern, Fußmatten, Teppiche oder strukturierte Oberflächen, wie z. B. Armaturenbletter, Sitzschienen, zwischen den Sitzen, etc.

Es beseitigt Fettflecken, Öle, Fingerabdrücke und viele andere Flecken.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Atemschutzmaske.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung der Reinigungspistole stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.

Ausstattung

- ❶ Griff
- ❷ Anschlussnippel (vormontiert)
- ❸ Abzug
- ❹ Reinigungsflüssigkeits-Behälter
- ❺ Ventil
- ❻ Auslassstutzen
- ❼ Bürste
- ❽ Düse

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Reinigungspistole
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck	max. 6,2 bar
Luftverbrauch	3–4,5 l/min (durchschnittlich)
Gewicht	ca. 0,55 kg
Druckluftanschluss	1/4"
Reinigungsflüssigkeits- Behältervolumen	1000 ml

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 14462. Der bewertete Geräuschpegel des Werkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 67,7 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 87,7 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 2,5 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Geräuschemissionswerte ist entsprechend eines genormten Messverfahrens gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Geräuschemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Geräuschemissionswerte könnten unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNUNG!

- ▶ BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN!

- Wenn Druckluftwerkzeuge eingesetzt werden, müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, eines Stromschlags und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Für Schäden oder Körperverletzungen, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Die angegebenen Gefährdungen sind für den allgemeinen Gebrauch von handgehaltenen Druckluftwerkzeugen vorhersehbar. Jedoch muss darüber hinaus der Benutzer spezifische Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.

! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Unterbrechen Sie vor Werkzeugwechseln, Einstellung und Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.

! EXPLOSIONSGEFAHR!

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Druckluftgerätes niemals Benzin oder andere entflammable Flüssigkeiten! Im Druckluftgerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Druckluftgerätes führen. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potentiell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.

- Verwenden Sie die Druckluft- Reinigungspistole nur in gut belüfteten Bereichen.
- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der Druckluft-Reinigungspistole gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Druckluft-Reinigungspistole sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden. Die Druckluft-Reinigungspistole darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte Druckluft-Reinigungspistole.
- Die Druckluft-Reinigungspistole ist regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass alle erforderlichen Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge und Kennzeichnungen wie bspw. Arbeitsdruck oder Volumendurchfluss lesbar auf der Druckluft-Reinigungspistole gekennzeichnet sind. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.
- Verwenden Sie die Druckluft- Reinigungspistole nur in den Anwendungsgebieten, für die es konzipiert wurde!
- Die Druckluft-Reinigungspistole nur mit dem vorgeschriebenen Druck (max. 6,2 bar) verwenden.
- Verbinden Sie die Druckluft- Reinigungspistole niemals mit einem Druckluftschlauch, dessen Druck 6,2 bar übersteigt.
- Verwenden Sie niemals Wasserstoff-, Sauerstoff-, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
- Warten und reinigen Sie die Druckluft- Reinigungspistole regelmäßig wie vorgeschrieben (siehe Kapitel „Wartung und Reinigung“).
- Kontrollieren Sie die Druckluft- Reinigungspistole vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich die Druckluft-Reinigungspistole in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Seien Sie stets aufmerksam! Unerwartete Bewegungen der Druckluft-Reinigungspistole können Gefahren verursachen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie die Druckluft-Reinigungspistole in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Benutzen Sie keine Druckluft- Reinigungspistole, dessen Abzug defekt ist. Eine Druckluft- Reinigungspistole, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie die ungenutzte Druckluft- Reinigungspistole außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen die Druckluft- Reinigungspistole nicht benutzen die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Druckluft-Reinigungspistolen sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie die Druckluft-Reinigungspistole mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Druckluft- Reinigungspistole beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz der Druckluft- Reinigungspistole reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Druckluft-Reinigungspistolen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz der Druckluft-Reinigungspistole, verringert das Risiko von Verletzungen.

- Prüfen Sie Anschlüsse und Versorgungsleitungen. Sämtliche Wartungseinheiten, Kupplungen und Schläuche müssen in Bezug auf Druck und Luftmenge entsprechend den Gerätekennwerten ausgelegt sein. Zu geringer Druck beeinträchtigt die Funktion der Druckluft-Reinigungspistole, zu hoher Druck kann zu Sachschäden und Verletzungen führen.
- Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl und rotierenden Teilen.
- Achten Sie darauf, dass Schlauchschellen immer fest angezogen sind. Nicht festgezogene oder beschädigte Schlauchschellen können die Luft unkontrolliert entweichen lassen.
- Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich. Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und kann Verletzungen verursachen.
- Wenn die Anschlussleitung der Druckluft-Reinigungspistole beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Druckluft-Reinigungspistole nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

VORSICHT!

- SEIEN SIE VORSICHTIG BEIM ABLEGEN DES GERÄTES!
- Legen Sie die Druckluft-Reinigungspistole immer so ab, dass sie nicht auf dem Abzug zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren der Druckluft-Reinigungspistole nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.
- Verwenden Sie nur gefilterte und regulierte Druckluft. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.

- Die Druckluft-Reinigungspistole und der Zuführschlauch müssen mit einer Schlauchkupplung versehen sein, so dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist.

GEFAHR!

- Vermeiden Sie den Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung. Die Druckluft-Reinigungspistole ist nicht gegen einen elektrischen Schlag isoliert.

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstoßkräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- Wenn Sie im Umgang mit der Druckluft-Reinigungspistole unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

GEFAHR!

- Halten Sie Ihre Hände oder andere Gliedmaßen von den sich drehenden Teilen fern. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.

GEFAHR DURCH STICHVERLETZUNGEN!

- Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen. Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Ohne Zustimmung des Herstellers darf die Druckluft-Reinigungspistole in keiner Weise abgeändert werden.
- Die Druckluft-Reinigungspistole muss nach der Anwendung und bei Nichtbenutzung stets von der Luftzufuhr getrennt werden.
- Wenn die Druckluft-Reinigungspistole nicht luftdicht ist oder es repariert werden muss, darf es nicht verwendet werden.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Dadurch können Sie die Druckluft-Reinigungspistole insbesondere in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Lassen Sie die Druckluft- Reinigungspistole nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Druckluft-Reinigungspistole erhalten bleibt.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung der Druckluft- Reinigungspistole fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Druckluft- Reinigungspistole verlieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Verwenden Sie möglichst einen Kondensat-abscheider oder entleeren Sie die Schläuche und Rohrleitungen regelmäßig vor und während der Benutzung der Druckluft- Reinigungspistole von Kondensat (Wasser).

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Ein unterdimensioniertes Druckluftsystem kann die Effizienz ihrer Druckluft-Reinigungspistole vermindern.
- Richten Sie die Druckluft-Reinigungspistole nicht auf Menschen und Tiere.

Spezifische Sicherheitshinweise

- Wenden Sie keine Gewalt beim Betätigen des Abzugs **3** an.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile fest montiert sind, bevor Sie die Druckluft-Reinigungspistole verwenden.
- Tragen Sie die erforderliche Schutzkleidung beim Arbeiten mit der Druckluft-Reinigungspistole, insbesondere einen Gehörschutz, eine Schutzbrille und Arbeitshandschuhe.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Das Gerät darf ausschließlich mit gereinigter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,2 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- ▶ Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.
- ▶ Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch, dass sich keine Kondensflüssigkeit in den Druckluftschläuchen befindet.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3–6,2 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass der Abzug **3** nicht gezogen ist.
- ◆ Schieben Sie den Anschluss des Versorgungsschlauches über den Schnellverschluss des Anschlussnippels **2**, so dass dieser spürbar einrastet.

HINWEIS

- ▶ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Reinigungsflüssigkeits-Behälter befüllen

- ◆ Füllen Sie den Reinigungsflüssigkeits-Behälter ④ mit Wasser bis zur gewünschten Markierung auf.

HINWEIS

- ◆ Die maximale Wassertemperatur beträgt 30 °C. Beachten Sie hierzu die Angaben des Reinigungsmittel-Herstellers. Bei niedrigeren angegebenen Temperaturen, verwenden Sie auch nur diese Temperatur. Sie können bei Bedarf wasserverdünnbare, nicht schäumende Reinigungsmittel hinzugeben. Für das exakte Mischungsverhältnis, halten Sie sich an die Vorgaben des Reinigungsmittel-Herstellers.
- ◆ Verwenden Sie keine säurehaltigen, alkalische oder leicht entflammbare Reinigungsmittel.
- ◆ Die Druckluft-Reinigungspistole zerstäubt die Reinigungsflüssigkeiten mikrofein.

Inbetriebnahme

- ◆ Die zu reinigende Fläche müssen Sie vor Gebrauch grob reinigen.
- ◆ Drehen Sie das Ventil ⑤ in die senkrechte Position, um die im Reinigungsflüssigkeits-Behälter ④ befindliche Flüssigkeit zuzuschalten. Das Ventil ⑤ ist stufenlos regelbar, sodass je nach Einstellung des Ventils ⑤ mehr oder weniger Reinigungsflüssigkeit zugemischt wird.
- ◆ Halten Sie mit der Druckluft-Reinigungspistole einen Abstand von 1 – 3 cm zu der zu reinigenden Oberfläche.
- ◆ Betätigen und halten Sie den Abzug ③, um die Druckluft-Reinigungspistole in Betrieb zu nehmen.
- ◆ Um ein optimales Ergebnis zu erreichen, bewegen Sie die Bürste ⑦ der Druckluft-Reinigungspistole in ruhigen, kreisförmigen Bewegungen über die zu reinigende Fläche.
- ◆ Um die Arbeit zu beenden, lassen Sie den Abzug ③ los.

- ◆ Nach Beendigung der Arbeit, wischen Sie die Oberfläche trocken ab, schalten Sie den Kompressor ab und trennen Sie den Druckluftschlauch von der Druckluft-Reinigungspistole.
- ◆ Im Anschluss drehen Sie den Reinigungsflüssigkeits-Behälter ④ von der Druckluft-Reinigungspistole ab und entsorgen Sie den Inhalt umweltgerecht.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen.
- Die beim Einsatz des Gerätes entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.

HINWEIS

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit der Reinigungspistole zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Druckluft-Reinigungspistole auf eventuelle Risse, Beschädigungen und auf Leichtgängigkeit der Düse **8**.
- Die Druckluft-Reinigungspistole darf bei entsprechenden Auffälligkeiten nicht weiter verwendet werden. In diesem Fall kontaktieren Sie bitte einen Fachmann.

Düse reinigen

- ◆ Bei grober Verschmutzung der Düse **8**, drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn die Bürste **7** ab. Entnehmen Sie die Düse **8** und reinigen Sie diese mit klarem Wasser.

Reinigen mit Druckluft

HINWEIS

- ▶ Verbinden Sie für die nachfolgenden Reinigungsarbeiten das Gerät ausnahmsweise mit dem Druckluftnetz. Trennen Sie anschließend wieder das Gerät von Druckluftnetz.
- ◆ Drehen Sie das Ventil **5** in die horizontale Position und betätigen Sie den Abzug **3**, um die Düse **8** mit Druckluft zu reinigen.
- ◆ Verwenden Sie für die Reinigung der Druckluft-Reinigungspistole klares Wasser, jedoch niemals aggressive Reinigungsmittel. Drehen Sie das Ventil **5** in die waagerechte Position, so dass beim Betätigen des Abzugs **3** nur Luft heraus strömt. Tauchen Sie die Druckluft-Reinigungspistole mit der Bürste in einen mit klarem Wasser gefüllten Behälter. Betätigen Sie den Abzug **3**, um den Schmutz von der Bürste **7** und Düse **8** zu entfernen.

Lagern

- ◆ Lagern Sie die Druckluft-Reinigungspistole an einem trockenen, sauberen und frostsicheren Ort.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 373216_2104 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 373216_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

- (DE) Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobildfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
- (AT) Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
- (CH) Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobildfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 373216_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen
EN 1953:2013

Typbezeichnung der Maschine
Druckluft-Reinigungspistole PDRP 6.2 B2

Herstellungsjahr: 08-2021

Seriennummer: IAN 373216_2104

Bochum, 15.07.2021



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Table des matières

Introduction	22
Utilisation conforme à l'usage prévu	22
Équipement	22
Matériel livré	22
Caractéristiques techniques	23
Avertissements de sécurité généraux pour les outils pneumatiques	23
Consignes de sécurité spécifiques	26
Avant la mise en service	26
Raccordement à une source d'air comprimé	26
Remplir le réservoir du liquide de nettoyage	27
Mise en service	27
Entretien et nettoyage	27
Nettoyer la buse	28
Nettoyage à l'air comprimé	28
Entreposer	28
Recyclage	28
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	29
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	30
Service après-vente	32
Importateur	32
Déclaration de conformité d'origine	32

PISTOLET DE NETTOYAGE PNEUMATIQUE PDRP 6.2 B2

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné au nettoyage de capitonnages, de paillassons, de tapis ou de surfaces structurées, tels que par ex. tableaux de bord, rails de siège, entre les sièges, etc.

Il élimine les taches de graisse, les huiles, les traces de doigts et de nombreuses autres taches.

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation privée.

Symboles sur l'outil pneumatique

	Lire le mode d'emploi avant la mise en service.
	Porter un masque de protection respiratoire.
	Lors de l'utilisation ou de la maintenance du Pistolet de nettoyage pneumatique, portez toujours une protection oculaire.
	Portez toujours une protection auditive.
	Portez toujours des gants de protection.

Équipement

- ❶ Poignée
- ❷ Raccord mâle (prémonté)
- ❸ Gâchette
- ❹ Réservoir du liquide de nettoyage
- ❺ Vanne
- ❻ Tubulure de sortie
- ❼ Brosse
- ❽ Buse

Matériel livré

- 1 pistolet de nettoyage pneumatique
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Pression de travail	max. 6,2 bars
Consommation d'air	3-4,5 l/min (en moyenne)
Poids	env. 0,55 kg
Raccord d'air comprimé	1/4»
Contenance du réservoir de liquide de nettoyage	1000 ml

Valeur d'émissions sonores

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à EN 14462. Le niveau de bruit pondéré typique de l'outil est de :

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 67,7 \text{ dB (A)}$
Imprécision	$K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 87,7 \text{ dB (A)}$
Imprécision	$K_{WA} = 2,5 \text{ dB}$

Porter une protection auditive !

REMARQUE

- Les valeurs d'émissions sonores indiquées dans ces instructions ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des appareils. Les valeurs d'émissions sonores vont varier en fonction de l'usage de l'outil pneumatique et peuvent, dans certains cas, dépasser les valeurs indiquées dans ces instructions. Les valeurs d'émissions sonores pourraient être sous-estimées si l'outil pneumatique est utilisé régulièrement de cette manière.



Avertissements de sécurité généraux pour les outils pneumatiques

⚠ AVERTISSEMENT !

- VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. IL FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'APPAREIL ET DOIT ÊTRE CONSTAMMENT DISPONIBLE !

- Lors de l'utilisation d'outils pneumatiques, il est nécessaire de respecter des mesures de sécurité fondamentales afin d'exclure les risques d'incendie, d'une électrocution et de blessures physiques.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages ou blessures corporelles résultant du non-respect du présent mode d'emploi.
- Les risques indiqués sont prévisibles pour un usage général d'outils pneumatiques tenus à la main. Toutefois, l'utilisateur doit en outre évaluer des risques spécifiques pouvant survenir lors de chaque utilisation.

⚠ RISQUE DE BLESSURES !

- Avant d'effectuer un changement d'outil, un réglage et des travaux de maintenance, débranchez l'alimentation en air comprimé.

⚠ RISQUE D'EXPLOSION !

- N'utilisez jamais d'essence ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer l'outil pneumatique ! Les vapeurs qui demeurent dans l'outil pneumatique peuvent être allumées par des étincelles et entraîner l'explosion de l'outil pneumatique. Ne faites pas fonctionner l'appareil en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. N'usinez pas de matériaux qui sont potentiellement facilement inflammables ou explosifs.

- Utilisez le pistolet pneumatique de nettoyage uniquement dans des endroits bien ventilés.
- Vu les risques multiples, les consignes de sécurité doivent avoir été lues et comprises avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance et le remplacement d'accessoires ainsi qu'avant le travail à proximité du pistolet pneumatique de nettoyage. Dans le cas contraire, de graves blessures corporelles peuvent s'ensuivre.
- Le pistolet pneumatique de nettoyage doit être exclusivement installé, réglé et utilisé par du personnel qualifié et formé en conséquence. Le pistolet pneumatique de nettoyage ne doit pas être modifié. Les modifications risquent de restreindre l'efficacité des mesures de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur.
- Les consignes de sécurité ne doivent pas se perdre – Remettez-les à l'utilisateur.
- N'utilisez jamais un pistolet pneumatique de nettoyage endommagé.
- Le pistolet pneumatique de nettoyage doit être régulièrement entretenu afin de vérifier que tous les avertissements de sécurité pour outils pneumatiques et tous les marquages requis, par ex. pression de travail ou débit volumétrique, sont lisiblement apposés sur le pistolet pneumatique de nettoyage. L'utilisateur doit contacter le fabricant afin d'obtenir si besoin des étiquettes de remplacement pour le marquage.
- Utilisez le pistolet pneumatique de nettoyage uniquement dans les secteurs d'application pour lesquels il a été conçu !
- Utiliser le pistolet pneumatique de nettoyage uniquement à la pression prescrite (max. 6,2 bars).
- Ne raccordez jamais le pistolet pneumatique de nettoyage à un flexible d'air comprimé dont la pression dépasse 6,2 bars.
- N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autre gaz en bouteille comme source d'énergie de cet outil, ceci pouvant entraîner une explosion et des blessures graves.
- Entretenez et nettoyez le pistolet pneumatique de nettoyage régulièrement comme décrit (voir le chapitre « Entretien et nettoyage »).
- Contrôlez le pistolet pneumatique de nettoyage avant la mise en service afin de détecter d'éventuelles détériorations. Assurez-vous que le pistolet pneumatique de nettoyage se trouve dans un état impeccable avant chaque utilisation.
- Soyez toujours attentif ! Des mouvements inattendus du pistolet pneumatique de nettoyage peuvent causer des risques.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle du pistolet pneumatique de nettoyage dans des situations inattendues.
- N'utilisez pas un pistolet pneumatique de nettoyage dont la gâchette est défectueuse. Un pistolet pneumatique de nettoyage qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- Conservez le pistolet pneumatique de nettoyage à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas le pistolet pneumatique de nettoyage ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les pistolets pneumatiques de nettoyage sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- Observez la maintenance du pistolet pneumatique de nettoyage. Assurez-vous que les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et ne sont pas coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée au point de gêner le bon fonctionnement du pistolet pneumatique de nettoyage. En cas de dommages, faire réparer le pistolet pneumatique de nettoyage avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des pistolets pneumatiques de nettoyage mal entretenus.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

- Vérifier les raccords et les conduites d'alimentation. Tous les conditionneurs d'air, accouplements et flexibles doivent, relativement à la pression et au débit d'air, être conçus conformes aux grandeurs caractéristiques de l'appareil. Une pression trop faible entrave le bon fonctionnement du pistolet pneumatique de nettoyage, une pression trop élevée peut entraîner des dégâts matériels et des dommages corporels.
- Protégez les flexibles contre les plis, étranglements, solvants et arêtes vives. Maintenir les flexibles à l'écart de la chaleur, du lubrifiant et des pièces en rotation.
- Veillez à ce que les colliers des flexibles soient toujours fermement serrés. Des colliers mal serrés ou endommagés peuvent laisser s'échapper l'air de manière incontrôlée.
- Remplacez immédiatement tout flexible endommagé. Une conduite d'alimentation endommagée peut imprimer des mouvements de fouet au flexible à air comprimé et occasionner des blessures.
- Si la conduite de raccordement du pistolet pneumatique de nettoyage est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- N'utilisez pas le pistolet pneumatique de nettoyage lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.

⚠ PRUDENCE !

- FAITES ATTENTION AU MOMENT DE DÉPOSER L'OUTIL !
- Déposez toujours le pistolet pneumatique de nettoyage de manière à ce qu'il ne repose pas sur la gâchette. Dans certaines circonstances, une telle situation pourrait entraîner l'activation accidentelle du pistolet pneumatique de nettoyage, ce qui peut présenter un certain nombre de dangers.

- Utilisez uniquement de l'air comprimé filtré et régulé. Poussière, vapeurs décapantes et / ou humidité peuvent détériorer le moteur d'un outil pneumatique.
- Le pistolet pneumatique de nettoyage et le flexible d'amenée doivent être dotés d'un coupleur de flexible afin d'éliminer entièrement la pression lors de la séparation du flexible de raccordement.

⚠ DANGER !

- Éviter tout contact avec une ligne conductrice de courant. Le pistolet pneumatique de nettoyage n'est pas isolé contre une décharge électrique.

⚠ RISQUE DE BLESSURES !

- En présence de pressions de travail élevées, des forces de recul peuvent survenir, susceptibles d'entraîner des risques liés à une sollicitation permanente.
- Si vous êtes inexpérimenté dans l'utilisation du pistolet pneumatique de nettoyage, vous devrez vous former à une utilisation sans risque.

⚠ DANGER !

- Gardez vos mains ou d'autres membres du corps éloignés des pièces rotatives. Sinon, il y a un risque de blessures.

⚠ RISQUE DE BLESSURES PAR PERFORATION !

- Ne traitez jamais une perforation de la peau par du liquide sous pression comme s'il s'agissait d'une simple coupure. Un jet haute pression peut injecter des substances toxiques dans le corps et provoquer des blessures graves.
Si le jet perce la peau, rendez-vous immédiatement chez le médecin.
- Le pistolet pneumatique de nettoyage ne doit en aucun cas être modifié de quelque manière sans l'accord du fabricant.
- Le pistolet pneumatique de nettoyage doit toujours être débranché de l'alimentation en air après l'utilisation et lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Si le pistolet pneumatique de nettoyage n'est pas étanche à l'air ou s'il doit être réparé, il ne doit pas être utilisé.
- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents. Cela permet un meilleur contrôle du pistolet pneumatique de nettoyage, notamment dans des situations inattendues.
- Faites entretenir le pistolet pneumatique de nettoyage uniquement par un réparateur qualifié utilisant seulement des pièces de rechange d'origine. Cela assurera que la sécurité du pistolet pneumatique de nettoyage est maintenue.
- Maintenez les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation du pistolet pneumatique de nettoyage. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle du pistolet pneumatique de nettoyage.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Utilisez si possible un séparateur de condensat ou purgez le condensat (eau) des flexibles et tuyauteries régulièrement avant et pendant l'utilisation du pistolet pneumatique de nettoyage.

⚠ ATTENTION !

- ▶ Un système à air comprimé sous-dimensionné peut réduire l'efficacité de votre pistolet pneumatique de nettoyage.
- N'orientez pas le pistolet pneumatique de nettoyage vers des personnes et des animaux.

Consignes de sécurité spécifiques

- Ne forcez pas pour actionner la gâchette ❸.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont solidement fixées avant d'utiliser le pistolet pneumatique de nettoyage.
- Pendant le travail avec le pistolet pneumatique de nettoyage, portez des vêtements de protection requis, en particulier une protection auditive, des lunettes de protection et des gants de travail.

Avant la mise en service

REMARQUE

- ▶ L'appareil doit uniquement être utilisé avec de l'air comprimé épuré et ne doit pas dépasser la pression de travail maximale de 6,2 bars. Pour réguler la pression de travail, il faut équiper le compresseur d'un détendeur.
- ▶ Tenez compte du fait que la pression de travail maximale ne doit pas être dépassée. Une pression de travail supérieure n'apporte aucun avantage au niveau de la puissance, mais augmente uniquement la consommation d'air et accélère l'usure de l'appareil. Respectez de ce fait toujours les indications techniques.
- ▶ Avant chaque utilisation, contrôlez l'absence de liquide de condensation dans les flexibles à air comprimé.

Raccordement à une source d'air comprimé

REMARQUE

- ▶ Avant le raccordement à la source d'air comprimé
 - la pression de travail correcte (3–6,2 bars) doit être entièrement disponible.
 - s'assurer que la gâchette ❸ n'est pas enclenchée.

- ◆ Glissez le raccord du flexible d'alimentation sur la fermeture rapide du raccord mâle ❷, de manière à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

REMARQUE

- ▶ Afin de pouvoir réguler l'air comprimé, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur.

Remplir le réservoir du liquide de nettoyage

- ◆ Remplissez le réservoir du liquide de nettoyage ④ avec de l'eau jusqu'au repère souhaité.

REMARQUE

- ◆ L'eau doit avoir une température maximale de 30 °C. Pour cela, respectez les indications du fabricant du produit de nettoyage. En cas de températures indiquées plus basses, n'utilisez également que cette température. Si besoin, vous pouvez ajouter un produit de nettoyage pouvant être dilué dans l'eau, non moussant. Pour obtenir le ratio de mélange exact, tenez-vous en aux directives du fabricant du produit de nettoyage.
- ◆ N'utilisez aucun produit de nettoyage acide, alcalin ou facilement inflammable.
- ◆ Le pistolet pneumatique de nettoyage atomise très finement les liquides de nettoyage.

Mise en service

- ◆ Nettoyez grossièrement la surface à nettoyer avant utilisation.
- ◆ Tournez la vanne ⑤ en position verticale pour activer le liquide se trouvant dans le réservoir du liquide de nettoyage ④. La vanne ⑤ est réglable en continu, de sorte que, selon le réglage de la vanne ⑤, une quantité plus ou moins importante de liquide de nettoyage est mélangée.
- ◆ Tenez le pistolet pneumatique de nettoyage à une distance de 1 à 3 cm de la surface à nettoyer.
- ◆ Maintenez la gâchette ③ enfoncée pour mettre le pistolet pneumatique de nettoyage en service.
- ◆ Pour obtenir un résultat optimal, déplacez la brosse ⑦ du pistolet pneumatique de nettoyage avec des mouvements calmes, circulaires au-dessus de la surface à nettoyer.
- ◆ Pour mettre fin au travail, relâchez la gâchette ③.

- ◆ Une fois le travail terminé, séchez la surface en essuyant, coupez le compresseur et débranchez le flexible d'air comprimé du pistolet pneumatique de nettoyage.
- ◆ Enlevez ensuite le réservoir du liquide de nettoyage ④ du pistolet pneumatique de nettoyage en tournant et éliminez le contenu dans le respect de l'environnement.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant les travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.

⚠ ATTENTION !

- Nettoyez l'appareil avant la maintenance pour éliminer les substances dangereuses qui (suite aux processus de travail) s'y sont déposées. Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, ceci peut provoquer une dermatite grave.
- Les poussières et vapeurs dégagées par l'utilisation de l'appareil peuvent engendrer des risques pour la santé (par ex. cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite). Il est indispensable de réaliser une analyse de risque par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes de régulation correspondants.

REMARQUE

- Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie du pistolet de nettoyage, il faut respecter les points suivants :
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et de remplacement d'origine du fabricant, sans quoi les utilisateurs encourent des risques. Contactez le centre de service après-vente en cas de doute.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec ou à l'air comprimé.
- N'utilisez en aucun cas des produits nettoyants agressifs et/ou provoquant des rayures.

- Vérifiez à intervalles réguliers la présence éventuelle de fissures, détériorations sur le pistolet pneumatique de nettoyage et la mobilité de la buse ⑧.
- En présence de telles anomalies, le pistolet pneumatique de nettoyage ne doit plus être utilisé. Dans ce cas, veuillez contacter un spécialiste.

Nettoyer la buse

- ◆ En cas d'encrassement important de la buse ⑧, retirez la brosse ⑦ en tournant dans le sens antihoraire. Retirez la buse ⑧ et nettoyez-la à l'eau claire.

Nettoyer à l'air comprimé

REMARQUE

- Pour réaliser les travaux de nettoyage ci-après, raccordez l'appareil exceptionnellement au réseau d'air comprimé. Ensuite, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.
- ◆ Tournez la vanne ⑤ en position horizontale et actionnez la gâchette ③ pour nettoyer la buse ⑧ avec de l'air comprimé.
- ◆ Pour nettoyer le pistolet pneumatique de nettoyage, utilisez de l'eau claire, toutefois jamais de produits de nettoyage agressifs. Tournez la vanne ⑤ en position horizontale pour que seul de l'air s'évacue en actionnant la gâchette ③. Plongez le pistolet pneumatique de nettoyage avec la brosse dans un récipient rempli d'eau claire. Actionnez la gâchette ③ pour éliminer la saleté de la brosse ⑦ et de la buse ⑧.

Entreposer

- ◆ Rangez le pistolet pneumatique de nettoyage dans un lieu sec, propre et à l'abri du gel.

Recyclage



L'emballage se compose de matériaux respectueux de l'environnement. Il peut être éliminé dans les conteneurs de recyclage locaux.

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères !



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 373216_2104 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 373216_2104.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 373216_2104 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente compliquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 373216_2104.

Service après-vente

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 373216_2104

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.
Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Déclaration de conformité d'origine

Nous soussignés,
KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines
(2006/42/CE)

Normes harmonisées appliquées
EN 1953:2013

Désignation de type de la machine
Pistolet de nettoyage pneumatique PDRP 6.2 B2

Année de fabrication : 08-2021

Numéro de série : IAN 373216_2104

Bochum, le 15/07/2021



Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding	34
Gebruik in overeenstemming met bestemming	34
Onderdelen	34
Inhoud van het pakket	34
Technische gegevens	35
Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten	35
Specifieke veiligheidsvoorschriften	38
Vóór de ingebruikname	38
Aansluiting op een persluchtbron	38
Reservoir voor reinigingsvloeistof vullen	39
Ingebruikname	39
Onderhoud en reiniging	39
Spuitmond reinigen	40
Reinigen met perslucht	40
Opbergen	40
Afvoeren	40
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	41
Service	42
Importeur	42
Originele conformiteitsverklaring	42

PERSLUCHT- REINIGINGSPISTOOL PDRP 6.2 B2

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt.

Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is geschikt voor het reinigen van kussens, vloermatten, tapijten of gestructureerde oppervlakken, zoals dashboards, stoelrails, ruimtes tussen de stoelen, enz.

Het verwijdt vetvlekken, olie, vingerafdrukken en vele andere vlekken.

Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

Het apparaat is alleen bestemd voor privégebruik.

Symbolen op het persluchtapparaat

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.
	Draag een ademhalingsmasker.
	Draag tijdens het gebruik of onderhoud van het reinigingspistool altijd oogbescherming.
	Draag altijd gehoorbescherming.
	Draag altijd veiligheidshandschoenen.

Onderdelen

- ❶ Handgreep
- ❷ Aansluitnippel (voorgemonteerd)
- ❸ Trekker
- ❹ Reservoir voor reinigingsvloeistof
- ❺ Ventiel
- ❻ Uitlaatsteun
- ❼ Borstel
- ❽ Sproeimond

Inhoud van het pakket

- 1 perslucht-reinigingspistool
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Werkdruk	max. 6,2 bar
Luchtverbruik	3 - 4,5 l/min (gemiddeld)
Gewicht	ca. 0,55 kg
Persluchtaansluiting	1/4"
Volume reinigingsvloeistofreservoir	1000 ml

Geluidsemissiewaarde

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 14462. Het gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt gemiddeld:

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 67,7 \text{ dB (A)}$
Onzekerheid	$K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 87,7 \text{ dB (A)}$
Onzekerheid	$K_{WA} = 2,5 \text{ dB}$

Draag gehoorbescherming!

OPMERKING

- De in deze gebruiksaanwijzing vermelde geluidsemissiewaarden zijn gemeten conform een geharmoniseerde meetprocedure en kunnen worden gebruikt om apparaten met elkaar te vergelijken. De geluidsemissiewaarden veranderen afhankelijk van het gebruik van het persluchtapparaat en kunnen in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzingen aangegeven waarden. De geluidsemissiewaarden kunnen worden onderschat wanneer het persluchtapparaat regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt.



Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING AAN-
DACHTIG DOOR VOORDAT U HET APPA-
RAAT IN GEBRUIK NEEMT. HIJ MAAKT
DEEL UIT VAN HET APPARAAT EN MOET
TE ALLEN TIJDE BESCHIKBAAR ZIJN!
- Bij het gebruik van persluchtapparaten moeten basisveiligheidsvoorzieningen in acht worden genomen om het risico van brand, een elektrische schok en letsel bij personen uit te sluiten.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing goed. Voor schade of lichamelijke verwondingen die ontstaan doordat deze gebruiksaanwijzing niet in acht is genomen, aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid.
- De aangegeven risico's zijn voorzienbaar voor het algemene gebruik van met de hand bediende persluchtapparaten. De gebruiker moet echter daarnaast de specifieke risico's beoordelen die zich bij elk gebruik kunnen voordoen.

⚠ LETSELGEVAAR!

- Onderbreek de persluchttoevoer voorafgaand aan gereedschapswissels, instel- en onderhoudswerkzaamheden.

⚠ EXPLOSIEGEVAAR!

- Gebruik nooit benzine of andere brandbare vloeistoffen om het persluchtapparaat te reinigen! In het persluchtapparaat achtergebleven dampen kunnen door vonken ontbranden en tot het exploderen van het persluchtapparaat leiden. Werk met het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stof bevinden. Bewerk geen materiaal dat potentieel licht ontvlambaar of explosief is, of zou kunnen zijn.
- Gebruik het pneumatische reinigingspistool alleen in voldoende geventileerde ruimten.

- Voordat u het pneumatische reinigingspistool installeert, gebruikt, repareert, onderhoudt of er accessoires van verwisselt en voordat u werkt in de buurt van het apparaat, moet u de veiligheidsvoorschriften gelezen en begrepen hebben, om meerdere risico's te vermijden. Indien u dit nalaat, kan dit leiden tot zwaar lichamelijk letsel.
- Het pneumatische reinigingspistool mag uitsluitend door gekwalificeerde en opgeleide personen worden opgesteld, ingesteld of gebruikt. Het pneumatische reinigingspistool mag niet worden gemodificeerd. Wijzigingen kunnen de doeltreffendheid van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's verhogen voor wie het apparaat bedient.
- De veiligheidsvoorschriften mogen niet verloren gaan – geef ze aan degene die het apparaat bedient.
- Gebruik nooit een beschadigd pneumatisch reinigingspistool.
- Het pneumatische reinigingspistool moet regelmatig worden onderhouden, om te controleren of alle vereiste veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten en markeringen zoals werkdruk of volumedebiet leesbaar op het pneumatische reinigingspistool staan aangegeven. De gebruiker moet contact opnemen met de fabrikant om, indien nodig, eventuele vervangende etiketten aan te vragen.
- Gebruik het pneumatische reinigingspistool uitsluitend waarvoor het bedoeld is!
- Gebruik het pneumatische reinigingspistool alleen met de voorgeschreven druk (max. 6,2 bar).
- Verbind het pneumatische reinigingspistool nooit met een persluchtslang met een druk van meer dan 6,2 bar.
- Gebruik nooit waterstof, zuurstof, kooldioxide of ander gas in flessen als energiebron voor dit apparaat. Dat zou een explosie en dus ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.
- Onderhoud en reinig het pneumatische reinigingspistool regelmatig zoals voorgeschreven (zie het hoofdstuk "Onderhoud en reiniging").
- Controleer het pneumatische reinigingspistool vóór ingebruikname op mogelijke schade. Vergewis u er vóór elk gebruik van dat het pneumatische reinigingspistool volledig in orde is.
- Blijf altijd alert! Onverwachte bewegingen van het pneumatische reinigingspistool kunnen gevaar veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Op die manier kunt u het pneumatische reinigingspistool in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Gebruik geen pneumatisch reinigingspistool waarvan de trekker defect is. Een pneumatisch reinigingspistool dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Berg het pneumatische reinigingspistool buiten het bereik van kinderen op als het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het pneumatische reinigingspistool niet wordt gebruikt door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Een pneumatisch reinigingspistool is gevaarlijk als het door onervaren personen worden gebruikt.
- Onderhoud het pneumatische reinigingspistool zorgvuldig. Controleer of de bewegende delen van het apparaat naar behoren werken en niet klemmen, en of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor het pneumatische reinigingspistool niet meer naar behoren werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het pneumatische reinigingspistool in gebruik neemt. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van pneumatische reinigingspistolen.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het type en het gebruik van het pneumatische reinigingspistool, vermindert het risico op letsel.

- Controleer de koppelingen en leidingen. Alle hulpstukken voor onderhoud, koppelingen en slangen moeten met betrekking tot druk en debiet voldoen aan de voor het apparaat geldende specificaties. Te weinig druk heeft invloed op de werking van het pneumatische reinigingspistool, te veel druk kan materiële schade en letsel veroorzaken.
- Bescherm de slangen tegen knikken, afknijpen, oplosmiddelen en scherpe randen. Houd de slangen uit de buurt van hitte, olie en bewegende delen.
- Zorg ervoor dat slangklemmen altijd stevig zijn vastgedraaid. Niet goed vastgedraaide of defecte slangklemmen kunnen de perslucht ongecontroleerd laten ontsnappen.
- Vervang een beschadigde slang meteen. Een beschadigde leiding kan ertoe leiden dat de persluchtslang in het rond zwiept, met letsel als mogelijk gevolg.
- Wanneer het aansluitsnoer van het pneumatische reinigingspistool beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.
- Gebruik het pneumatische reinigingspistool niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het apparaat al tot ernstig letsel leiden.

VOORZICHTIG!

- **WEES VOORZICHTIG WANNEER U HET APPARAAT WEGLEGT!**
- Leg het pneumatische reinigingspistool altijd zo weg, dat het niet op de trekker komt te liggen. Dat zou er toe kunnen leiden dat het pneumatische reinigingspistool per ongeluk wordt ingeschakeld, met alle mogelijke gevaren van dien.
- Gebruik alleen gefilterde en gereguleerde perslucht. Stof, bijtende dampen en/of vocht kunnen de motor van een persluchtapparaat beschadigen.

- Het pneumatische reinigingspistool en de toevoerslang moeten voorzien zijn van een slangkoppeling, zodat de druk bij het loskoppelen van de slang tot nul wordt gereduceerd.

GEVAAR!

- Voorkom contact met een leiding onder spanning. Het pneumatische reinigingspistool is niet tegen een elektrische schok geïsoleerd.

LETSELGEVAAR!

- Bij een hoge werkdruk kunnen terugslagkrachten optreden, die onder bepaalde omstandigheden vanwege overbelasting een risico op letsel kunnen vormen.
- Als u geen ervaring hebt in de omgang met het pneumatische reinigingspistool, moet u zich laten onderrichten over het zodanig werken met het apparaat dat gevaren worden vermeden.

GEVAAR!

- Houd uw handen of andere lichaamsdelen uit de buurt van de draaiende onderdelen. Anders bestaat er letselgevaar.

GEVAAR DOOR STEEKWONDEN!

- Behandel een inspuiting niet als een eenvoudige snijwond. Een hogedrukstraal kan giftige stoffen in het lichaam spuiten en ernstig letsel veroorzaken.
Raadpleeg in geval van inspuiting in de huid onmiddellijk een arts.
- Zonder toestemming van de fabrikant mag het pneumatische reinigingspistool op geen enkele manier worden gemodificeerd.
- Het pneumatische reinigingspistool moet na gebruik en wanneer het niet gebruikt wordt altijd van de luchttoevoer gescheiden worden.
- Wanneer het pneumatische reinigingspistool niet luchtdicht is of het gerepareerd moet worden, mag het niet gebruikt worden.

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken. Op die manier kunt u het pneumatische reinigingspistool met name in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Laat het pneumatische reinigingspistool uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het pneumatische reinigingspistool gewaarborgd.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het pneumatische reinigingspistool. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het pneumatische reinigingspistool kunnen verliezen.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- Gebruik indien mogelijk een condensaatafscheider of leeg regelmatig het condensaat (water) uit de slangen en buizen vóór en tijdens het gebruik van het pneumatische reinigingspistool.

LET OP!

- ▶ Een te klein persluchtsysteem kan uw pneumatische reinigingspistool minder doeltreffend maken.
- Richt het pneumatische reinigingspistool niet op mensen en dieren.

Specifieke veiligheidsvoorschriften

- Gebruik geen geweld bij de bediening van de trekker **3**.
- Controleer of alle onderdelen vast zijn gemonteerd, voordat u het pneumatische reinigingspistool in gebruik neemt.
- Draag de vereiste werkkleding bij het werken met het pneumatische reinigingspistool, met name gehoorbescherming, een veiligheidsbril en werkhandschoenen.

Vóór de ingebruikname

OPMERKING

- ▶ Het apparaat mag alleen worden gebruikt met gezuiverde perslucht, waarbij een maximale werkdruk van 6,2 bar op het apparaat niet mag worden overschreden. De compressor moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de werkdruk te regelen.
- ▶ Houd er rekening mee dat de maximale werkdruk niet mag worden overschreden. Een te hoge werkdruk levert geen prestatieverbetering op, maar verhoogt alleen het luchtverbruik en versnelt de slijtage van het apparaat. Houd u daarom altijd aan de technische specificaties.
- ▶ Controleer vóór elk gebruik of zich geen condensvloeistof in de persluchtslangen bevindt.

Aansluiting op een persluchtbron

OPMERKING

- ▶ Voordat u de persluchtbron aansluit
 - moet de vereiste werkdruk (3–6,2 bar) volledig zijn opgebouwd;
 - moet u zich ervan vergewissen dat de trekker **3** niet aangetrokken is.
- ◆ Schuif de aansluiting van de toevoerslang over de snelsluiting van de aansluitnippel **2**, zodat die merkbaar vastklikt.

OPMERKING

- ▶ De persluchtbron moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de perslucht te kunnen regelen.

Reservoir voor reinigingsvloeistof vullen

- ♦ Vul het reservoir voor reinigingsvloeistof **4** tot aan de gewenste markering met water.

OPMERKING

- ♦ De maximale watertemperatuur bedraagt 30 °C. Neem hiervoor de gegevens van de reinigingsmiddelfabrikant in acht. Als er een lagere temperatuur worden aangegeven, gebruikt u ook alleen deze temperatuur. Desgewenst kunt u met water verdundbaar, niet-schuimend reinigingsmiddel toevoegen. Raadpleeg voor de exacte mengverhouding de gegevens van de reinigingsmiddelfabrikant.
- ♦ Gebruik geen zuurhoudende, alkalische of licht ontvlambare reinigingsmiddelen.
- ♦ Het pneumatische reinigingspistool vernevelt de reinigingsvloeistof in microfijne deeltjes.

Ingebruikname

- ♦ Het te reinigen oppervlak moet vóór gebruik grof worden gereinigd.
- ♦ Draai het ventiel **5** naar de verticale positie om de vloeistof die zich in het reservoir voor reinigingsvloeistof **4** bevindt, in te schakelen. Het ventiel **5** is traploos regelbaar, zodat afhankelijk van de instelling van het ventiel **5** meer of minder reinigingsvloeistof wordt bijgemengd.
- ♦ Houd met het pneumatische reinigingspistool een afstand van 1 – 3 cm tot het te reinigen oppervlak aan.
- ♦ Bedien de trekker **3** en houd deze vast om het pneumatische reinigingspistool in werking te stellen.
- ♦ Voor een optimaal resultaat beweegt u de borstel **7** van het pneumatische reinigingspistool in rustige, cirkelvormige bewegingen over het te reinigen oppervlak.
- ♦ Om de reiniging te stoppen laat u de trekker **3** los.

- ♦ Na afloop van de werkzaamheden veegt u het oppervlak droog, schakelt u de compressor uit en koppelt u de perslucht slang los van het pneumatische reinigingspistool.
- ♦ Daarna draait u het reservoir voor reinigingsvloeistof **4** van het pneumatische reinigingspistool af en voert u de inhoud volgens de milieuvoorschriften af.

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Koppel vóór onderhoudswerkzaamheden het apparaat los van de persluchttoevoer.

⚠ LET OP!

- Verwijder gevaarlijke substanties die zich (door werkprocessen) op het apparaat hebben vastgezet, voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Vermijd elk huidcontact met deze substanties. Wanneer de huid in contact komt met gevaarlijke stoffen, kan dit leiden tot ernstige dermatitis.
- Stof en dampen die ontstaan bij het gebruik van dit apparaat, kunnen gezondheidsschade (zoals kanker, geboortefwijkingen, astma en/of dermatitis) veroorzaken; het is daarom noodzakelijk om een risicobeoordeling van die risico's uit te voeren en geschikte controlemechanismen te implementeren.

OPMERKING

- Neem de volgende punten in acht om een juiste werking en lange levensduur van het pneumatische reinigingspistool te waarborgen:
- Gebruik uitsluitend originele vervangings- resp. reserveonderdelen van de fabrikant, omdat er anders gevaar bestaat voor de gebruikers. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een droge, zachte doek of met perslucht.
- Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.

- Controleer het pneumatische reinigingspistool periodiek op eventuele scheuren, beschadigingen en op een goede werking van de spuitmond ⑧.
- Het pneumatische reinigingspistool mag, als bij controle problemen worden geconstateerd, niet verder worden gebruikt. Neem in dat geval contact op met een vakman.

Spuitmond reinigen

- ◆ Bij ernstige vervuiling van de spuitmond ⑧ draait u de borstel ⑦ er linksom af. Verwijder de spuitmond ⑧ en reinig deze met schoon water.

Reinigen met perslucht

OPMERKING

- ▶ Sluit voor de navolgende reinigingswerkzaamheden het apparaat bij wijze van uitzondering aan op de persluchttoevoer. Koppel het apparaat daarna weer los van de persluchttoevoer.
- ◆ Draai het ventiel ⑤ naar de horizontale positie en bedien de trekker ③ om de spuitmond ⑧ met perslucht te reinigen.
- ◆ Gebruik voor de reiniging van het pneumatische reinigingspistool schoon water, gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen. Draai het ventiel ⑤ naar de verticale positie, zodat bij bediening van de trekker ③ alleen lucht naar buiten stroomt. Dompel het pneumatische reinigingspistool met de borstel onder in een met schoon water gevulde bak. Bedien de trekker ③ om het vuil van de borstel ⑦ en de spuitmond ⑧ te verwijderen.

Opbergen

- ◆ Bewaar het pneumatische reinigingspistool op een plaats die droog, schoon en vorstvrij is.

Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen. De verpakking kan in de plaatselijke kringloopcontainers worden gedeponeerd.

Deponeer het apparaat niet bij het normale huisvuil!



Voer de verpakking af overeenkomstig de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.



Meer informatie over het afvoeren van het afgedankte product kunt u inwinnen bij de gemeentereiniging.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantieperiode geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiemelding

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 373216_2104 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.

- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 373216_2104 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 373216_2104

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Originele conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(2006/42/EC)

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 1953:2013

Typeaanduiding van het apparaat
Perslucht-reinigingspistool PDRP 6.2 B2

Productiejaar: 08-2021

Serienummer: IAN 373216_2104

Bochum, 15-07-2021



Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Obsah

Úvod	44
Použití v souladu s určením	44
Vybavení	44
Rozsah dodávky	44
Technické údaje	45
Obecné bezpečnostní pokyny pro zařízení na stlačený vzduch	45
Specifické bezpečnostní pokyny	48
Před uvedením do provozu	48
Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu	48
Plnění nádoby na čisticí kapalinu	49
Uvedení do provozu	49
Údržba a čištění	49
Čištění trysky	50
Čištění stlačeným vzduchem	50
Skladování	50
Likvidace	50
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	51
Servis	52
Dovozce	52
Originální prohlášení o shodě	52

PNEUMATICKÁ ČISTICÍ PISTOLE PDRP 6.2 B2

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je vhodný k čištění polstrování, podlahových rohoží, koberec nebo strukturovaných povrchů, např. palubních desek, kolejnic sedadel, prostoru mezi sedadly atd.

Odstraňuje masné skvrny, oleje, otisky prstů a mnoho dalších skvrn.

Jakékoli jiné použití nebo modifikace přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.

Symboly na pneumatickém nástroji

	Před uvedením do provozu je nutné si přečíst návod k obsluze.
	Noste ochrannou dýchací masku.
	Při použití nebo údržbě čisticí pistole noste vždy ochranu očí.
	Noste vždy ochranu sluchu.
	Noste vždy ochranné rukavice.

Vybavení

- 1 rukojeť
- 2 přípojný náustek (předmontovaný)
- 3 spoušť
- 4 nádoba na čisticí kapalinu
- 5 ventil
- 6 výfukové hrdlo
- 7 kartáč
- 8 tryska

Rozsah dodávky

- 1 pneumatická čisticí pistole
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Pracovní tlak	max. 6,2 bar
Spotřeba vzduchu	3–4,5 l/min (průměrná)
Hmotnost	cca 0,55 kg
Přípojka stlačeného vzduchu	1/4"
Objem nádoby na čisticí kapalinu	1000 ml

Hodnota emisí hluku

Naměřená hodnota hluku stanovena dle EN 14462. Hodnocená typická hladina hluku nástroje je:

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 67,7 \text{ dB (A)}$
Nejistota	$K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 87,7 \text{ dB (A)}$
Nejistota	$K_{WA} = 2,5 \text{ dB}$

Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- Hodnoty emise hluku uvedené v tomto návodu byly měřeny v souladu se standardizovanou metodou měření a lze je použít ke srovnání přístrojů. Hodnoty emisí hluku se mění v závislosti na použití pneumatického nástroje a mohou být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se pneumatický nástroj používá takovým způsobem pravidelně, mohly by být hodnoty emisí hluku podceněny.



Obecné bezpečnostní pokyny pro zařízení na stlačený vzduch

⚠ VÝSTRAHA!

- PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE. JE SOUČÁSTÍ PŘÍSTROJE A MUSÍ BÝT NEUSTÁLE K DISPOZICI!

- Při používání pneumatických nástrojů je nutné dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob.
- Výrobce nepřebírá odpovědnost za škody nebo zranění způsobená nedodržením tohoto návodu k obsluze.
- Uvedená rizika jsou předvídatelná pro všeobecné použití ručních pneumatických nástrojů. Uživatel však navíc musí vyhodnotit specifická rizika, která mohou nastat při každém použití.

⚠ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před výměnou nástroje, nastavením a údržbou odpojte přívod stlačeného vzduchu.

⚠ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

- K čištění pneumatického přístroje nikdy nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé kapaliny! V pneumatickém přístroji zůstanou výpary, které se mohou zapálit jiskrami a způsobit výbuch pneumatického přístroje. S přístrojem nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Nepracovávajte materiály, které jsou nebo by mohly být potenciálně hořlavé nebo výbušné.

- Pneumatickou čistící pistoli používejte pouze na dobře větráných místech.
- Při násobném riziku je nutné si bezpečnostní pokyny přečíst před montáží, provozem, opravou, údržbou a výměnou příslušenství a před prací v blízkosti pneumatické čistící pistole a musí se jim rozumět. V opačném případě to může vést k vážnému tělesnému zranění.
- Pneumatickou čistící pistoli by měly seřizovat, nastavovat nebo používat výhradně kvalifikované a zaškolené obsluhující osoby. Pneumatická čistící pistole se nesmí upravovat. Změny by mohly snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhující osobu.
- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit – odevzdejte je obsluhující osobě.
- Nikdy nepoužívejte poškozenou pneumatickou čistící pistoli.
- Pneumatická čistící pistole se musí pravidelně udržovat, aby se ověřilo, že všechny požadované bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje a značení, jako je např. pracovní tlak nebo objemový průtok, jsou na pneumatické čistící pistoli čitelné. Uživatel musí kontaktovat výrobce, aby v případě potřeby obdržel náhradní štítky k označení.
- Pneumatickou čistící pistoli používejte pouze v oblastech použití, do kterých byla koncipována!
- Pneumatickou čistící pistoli používejte pouze s předepsaným tlakem (max. 6,2 bar).
- Pneumatickou čistící pistoli nikdy nepřipojujte k hadici se stlačeným vzduchem, jejíž tlak překračuje 6,2 bar.
- Jako zdroj energie pro toto nářadí nikdy nepoužívejte vodík, kyslík, oxid uhličitý nebo jiný plyn v lahvích, protože to může vést k výbuchu a tím vážným zraněním.
- Provádějte pravidelnou údržbu a čištění pneumatické čistící pistole (viz kapitola „Údržba a čištění“).
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda pneumatická čistící pistole není poškozená. Před použitím zkontrolujte, zda je pneumatická čistící pistole v bezvadném stavu.
- Buďte vždy pozorní! Neočekávaný pohyb pneumatické čistící pistole může způsobit nebezpečí.
- Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete pneumatickou čistící pistoli v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- Nepoužívejte pneumatickou čistící pistoli, jejíž spoušť je vadná. Pneumatická čistící pistole, která se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- Pneumatickou čistící pistoli udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat pneumatickou čistící pistoli osobám, které s ní nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Pneumatické čistící pistole jsou nebezpečné, manipulují-li s nimi nezkušené osoby.
- Pneumatickou čistící pistoli pečlivě udržujte. Kontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda není bráněno v jejich pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je omezena funkčnost pneumatické čistící pistole. Poškozené části pneumatické čistící pistole nechte před jejím použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě pneumatických čistících pistolí.
- Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití pneumatické čistící pistole, se snižuje riziko zranění.
- Zkontrolujte připojení a napájecí vedení. Všechny údržbářské jednotky, spojky a hadice musí být dimenzovány na hodnoty tlaku a objemu vzduchu, které jsou specifikovány pro přístroj. Příliš nízký tlak nepříznivě ovlivní funkci pneumatické čistící pistole, příliš vysoký tlak může způsobit věcné škody a zranění.

- Chraňte hadice před zlomením, skřípnutím, rozpouštědly a ostrými hranami. Hadice udržujte mimo dosah tepla, oleje a rotujících částí.
- Dbejte na to, aby hadicové spony byly stále pevně utažené. Nejsou-li hadicové spony utažené nebo jsou-li poškozené, může jimi nekontrolovaně unikat vzduch.
- Poškozené hadice ihned vyměňte. V případě poškozeného zásobovacího potrubí se tlaková hadice může vymrštit a způsobit zranění.
- Pokud se připojovací kabel pneumatické čisticí pistole poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Pneumatickou čisticí pistoli nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání přístroje může způsobit vážná zranění.

OPATRNĚ!

- **BUĎTE OPATRNÍ PŘI ODKLÁDÁNÍ PŘÍSTROJE!**
- Odkládejte pneumatickou čisticí pistoli vždy tak, aby neležela na spoušti. To by totiž za určitých okolností mohlo vést k neúmyslné aktivaci pneumatické čisticí pistole a tím k ohrožení.
- Používejte pouze filtrovaný a regulovaný stlačený vzduch. Prach, žíravé výpary a/nebo vlhkost mohou poškodit motor pneumatického nástroje.
- Pneumatická čisticí pistole a přívodní hadice musí být opatřeny hadicovou spojkou, aby při odpojení spojkové hadice zcela klesl tlak.

NEBEZPEČÍ!

- Zabraňte kontaktu s vedením pod napětím. Pneumatická čisticí pistole není izolována proti úrazu elektrickým proudem.

NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Při vysokém pracovním tlaku se mohou vyskytnout síly zpětného rázu, které mohou za určitých okolností vést k ohrožení trvalým zatížením.

- Pokud nemáte s používáním pneumatické čisticí pistole zkušenosti, měli byste se nechat zaškolení do jeho bezpečné obsluhy.

NEBEZPEČÍ!

- Ruce nebo jiné končetiny držte mimo dosah rotujících částí. Jinak hrozí nebezpečí zranění.

NEBEZPEČÍ V DŮSLEDKU BODNÝCH ZRANĚNÍ!

- Místo průniku do těla neošetřujte jako obyčejné pořezání. Vysokotlakým proudem se do těla mohou vstříknout jedovaté látky a způsobit vážná zranění. Při průniku do pokožky okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

- Bez souhlasu výrobce nesmí být pneumatická čisticí pistole žádným způsobem modifikována.
- Pneumatická čisticí pistole musí být po použití a při nepoužívání vždy odpojena od přívodu vzduchu.
- Pokud pneumatická čisticí pistole není vzduchotěsná nebo musí být opravena, nesmí se používat.
- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům. Tak dokážete pneumatickou čisticí pistoli zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- Nechte pneumatickou čisticí pistoli opravit pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost pneumatické čisticí pistole.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se k vám přibližovaly během doby používání pneumatické čisticí pistole. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad pneumatickou čisticí pistolí.

- Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- Pokud je to možné, použijte odlučovač kondenzátu nebo z hadic a potrubí pravidelně vypouštějte kondenzát (vodu) před použitím pneumatické čisticí pistole a během něj.

⚠ POZOR!

- Poddimenzovaný systém tlakového vzduchu může snížit účinnost vaší pneumatické čisticí pistole.
- Nemiřte pneumatickou čisticí pistolí na lidi a zvířata.

Specifické bezpečnostní pokyny

- Při aktivaci spouště **③** nepoužívejte nadměrnou sílu.
- Před použitím pneumatické čisticí pistole se ujistěte, že jsou všechny díly pevně namontované.
- Při práci s pneumatickou čisticí pistolí používejte nezbytný ochranný oděv, zejména ochranu sluchu, ochranné brýle a pracovní rukavice.

Před uvedením do provozu

UPOZORNĚNÍ

- Přístroj se smí provozovat pouze s čistěným stlačeným vzduchem a na přístroji nesmí být překročen maximální pracovní tlak 6,2 bar. K regulaci pracovního tlaku musí být kompresor vybaven redukčním ventilem.
- Dbejte na to, že nesmí být překročen maximální pracovní tlak. Zvýšený pracovní tlak nezpůsobuje zvýšení výkonu, ale pouze zvyšuje spotřebu vzduchu a urychlí opotřebení přístroje. Z tohoto důvodu je nutné vždy dodržovat technické specifikace.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nedochází ke kondenzaci v hadicích stlačeného vzduchu.

Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu

UPOZORNĚNÍ

- Před zapojením do zdroje stlačeného vzduchu
 - musí být kompletně dosaženo správného pracovního tlaku (–6,2 bar).
 - je nutné se ubezpečit, že spoušť **③** není zatažená.

- ◆ Přesuňte přípojku napájecí hadice přes rychlou-závěr přípojného náustku **②** tak, aby citelně zaskočil.

UPOZORNĚNÍ

- Aby bylo možné tlak vzduchu regulovat, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

Plnění nádoby na čisticí kapalinu

- ◆ Nádobu na čisticí kapalinu ④ naplňte vodou až k požadované značce.

UPOZORNĚNÍ

- ◆ Maximální teplota vody je 30 °C. Dbejte přitom pokynů od výrobce čisticího prostředku. Při nižších specifikovaných teplotách používejte pouze tuto teplotu. V případě potřeby můžete přidat vodu ředitelné, nepěňivé čisticí prostředky. Pro přesný směšovací poměr dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku.
- ◆ Nepoužívejte kyselé, alkalické nebo vysoce hořlavé čisticí prostředky.
- ◆ Pneumatická čisticí pistole rozprašuje čisticí kapalinu na jemný prach.

Uvedení do provozu

- ◆ Plocha určená k čištění se musí před použitím vyčistit nahrubo.
- ◆ Otočte ventil ⑤ do svislé polohy a tím zapnete přívod kapaliny v nádobě na čisticí kapalinu ④. Ventil ⑤ je plynule nastavitelný, takže se v závislosti na nastavení ventilu ⑤ přimíchává více či méně čisticí kapaliny.
- ◆ Udržujte pneumatickou čisticí pistoli ve vzdálenosti 1–3 cm od čištěného povrchu.
- ◆ Stisknutím a přidržením spouště ③ uveďte pneumatickou čisticí pistoli do provozu.
- ◆ Optimálních výsledků dosáhnete klidnými krouživými pohyby kartáče ⑦ pneumatické čisticí pistole po ploše určené k čištění.
- ◆ Chcete-li práci ukončit, pusťte spoušť ③.

- ◆ Po dokončení práce otřete povrch dosucha, vypněte kompresor a odpojte hadici stlačeného vzduchu od pneumatické čisticí pistole.
- ◆ Potom nádobu na čisticí kapalinu ④ vytočte z pneumatické čisticí pistole a obsah zlikvidujte ekologickým způsobem.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.



POZOR!

- Před údržbou očistěte přístroj od nebezpečných látek, které se usadily na přístroji (při pracovních procesech). Zabraňte jakémukoli kontaktu pokožky s těmito látkami. V případě, že se pokožka dostane do styku s nebezpečným prachem, může to vést k vážné dermatitidě.
- Prach a výpary vzniklé při použití přístroje mohou vést k újmám na zdraví (jako je např. rakovina, vrozené vady, astma a/nebo dermatitida); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.

UPOZORNĚNÍ

- K zaručení bezchybné funkce a dlouhé životnosti čisticí pistole se musí dodržovat následující body:
- Používejte pouze originální náhradní díly, resp. náhradní díly výrobce, jinak hrozí nebezpečí pro uživatele. V případě pochybností kontaktujte servisní středisko.
- Přístroj čistěte pouze suchým měkkým hadříkem nebo stlačeným vzduchem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní a/nebo abrazivní čisticí prostředky.

- Pneumatickou čistící pistoli pravidelně kontrolujte, zda neobsahuje praskliny, poškození a chod trysky ⑧ je lehký.
- Pneumatická čistící pistole se nesmí používat v případě abnormalit. V takovém případě se obraťte na odborníka.

Čištění trysky

- ◆ V případě hrubého znečištění trysky ⑧ vytočte kartáč ⑦ proti směru hodinových ručiček. Vyjměte trysku ⑧ a vyčistěte ji čistou vodou.

Čištění stlačeným vzduchem

UPOZORNĚNÍ

- Pro následující čištění připojte přístroj výjimečně k síti stlačeného vzduchu. Přístroj následně opět od sítě stlačeného vzduchu odpojte.
- ◆ Otočte ventil ⑤ do vodorovné polohy a aktivujte spoušť ③, aby se tryska ⑧ vyčistila stlačeným vzduchem.
- ◆ K čištění pneumatické čistící pistole použijte čistou vodu, nikdy ne agresivní čistící prostředky. Otočte ventil ⑤ do vodorovné polohy, aby při aktivaci spouště ③ vycházel pouze vzduch. Ponořte pneumatickou čistící pistoli kartáčem do nádoby naplněné čistou vodou. Stisknutím spouště ③ odstraňte nečistoty z kartáče ⑦ a trysky ⑧.

Skladování

- ◆ Pneumatickou čistící pistoli uchovávejte na suchém a čistém místě bez mrazu.

Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměnění a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiállové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 373216_2104 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 373216_2104 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 373216_2104

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Originální prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)

Použité harmonizované normy
EN 1953:2013

Typové označení stroje
Pneumatická čistící pistole PDRP 6.2 B2

Rok výroby: 08–2021

Sériové číslo: IAN 373216_2104

Bochum, 15.07.2021

Semi Uguzlu
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Spis treści

Wstęp	54
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	54
Wypożyczenie	54
Zakres dostawy	54
Dane techniczne	55
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych	55
Specyficzne dla urządzenia wskazówki bezpieczeństwa	58
Przed uruchomieniem	58
Podłączenie do zasilania sprężonym powietrzem	58
Napełnienie zbiornika płynu czyszczącego	59
Uruchomienie	59
Konserwacja i czyszczenie	59
Czyszczenie dyszy	60
Czyszczenie sprężonym powietrzem	60
Przechowywanie	60
Utylizacja	60
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	61
Serwis	62
Importer	62
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	62

PISTOLET DO CZYSZCZENIA NA SPRĘŻONE POWIETRZE PDRP 6.2 B2

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością.

Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania produktu osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do czyszczenia tapicerki, mat podłogowych, dywanów lub powierzchni strukturalnych, takich jak deski rozdzielcze, szyny siedzeń, między siedzeniami itp.

Usuwa plamy tłuszczu, oleje, odciski palców i wiele innych plam.

Jakiegolwiek inne użycie lub modyfikację urządzenia uważa się za niezgodne z przeznaczeniem i niosą one za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego.

Symbole umieszczone na narzędziu pneumatycznym

	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.
	Nosić maskę przeciwpyłową.
	Podczas używania lub serwisowania pistoletu czyszczącego należy zawsze nosić ochronę oczu.
	Zawsze nosić ochronniki słuchu.
	Zawsze nosić odpowiednie rękawice ochronne.

Wyposażenie

- 1 Uchwyt
- 2 Złączka połączeniowa (zamontowana)
- 3 Spust
- 4 Zbiornik płynu czyszczącego
- 5 Zawór
- 6 Króciec wylotowy
- 7 Szczotka
- 8 Dysza

Zakres dostawy

- 1 pistolet do czyszczenia na sprężone powietrze
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Ciśnienie robocze	maks. 6,2 bara
Zużycie powietrza	3–4,5 l/min (średnio)
Masa	ok. 0,55 kg
Przyłącze sprężonego powietrza	1/4"
Pojemność zbiornika płynu czyszczącego	1000 ml

Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 14462. Oceniany poziom hałasu narzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 67,7$ dB (A)
Niepełność pomiarów	$K_{pA} = 2,5$ dB
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 87,7$ dB (A)
Niepełność pomiarów	$K_{WA} = 2,5$ dB

Nosić ochronniki słuchu!

WSKAZÓWKA

- ▶ Wartości emisji hałasu podane w niniejszej instrukcji zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą być wykorzystane do porównania urządzeń. Wartości emisji hałasu będą zmieniać się w zależności od rodzaju zastosowania narzędzia pneumatycznego i w niektórych przypadkach mogą przekraczać wartości wskazane w niniejszych instrukcjach. Wartości emisji hałasu mogą być niedoszacowane, jeśli narzędzie pneumatyczne będzie regularnie wykorzystywane w ten sposób.



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ PRZED UŻYCIEM NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. JEST ONA CZĘŚCIĄ SKŁADOWĄ URZĄDZENIA I MUSI BYĆ ZAWSZE DOSTĘPNA!
- W przypadku stosowania narzędzi pneumatycznych należy podjąć podstawowe środki ostrożności w celu wyeliminowania ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia ciała powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.
- Wskazane zagrożenia można przewidzieć w przypadku ogólnego stosowania narzędzi pneumatycznych trzymanych w ręku. Jednakże dodatkowo użytkownik musi ocenić szczególnie zagrożenia, które mogą wystąpić w przypadku każdego zastosowania.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed wymianą narzędzi, regulacją i konserwacją odłącz dopływ sprężonego powietrza.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!

- ▶ Do czyszczenia urządzenia pneumatycznego nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych cieczy! Opary pozostałe w urządzeniu mogą ulec zapłonowi wskutek iskrzenia i spowodować eksplozję urządzenia pneumatycznego. Nigdy nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Nie poddawaj obróbce żadnych materiałów, które są potencjalnie łatwopalne lub wybuchowe bądź mogą takie być.
- Pneumatyczny pistolet czyszczący należy stosować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

- W związku z wieloma zagrożeniami, przed rozpoczęciem prac z związanymi z konfiguracją, eksploatacją, naprawą, konserwacją i wymianą akcesoriów oraz przed rozpoczęciem pracy w pobliżu pneumatycznego pistoletu czyszczącego, należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i zrozumieć je. W przeciwnym razie może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Pneumatyczny pistolet czyszczący powinien być ustawiany, regulowany lub używany wyłącznie przez wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów. Nie wolno modyfikować pneumatycznego pistoletu czyszczącego. Modyfikacje mogą zmniejszać skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększać ryzyko dla operatora.
- Instrukcji bezpieczeństwa nie wolno zgubić – należy przekazać je operatorowi.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego pneumatycznego pistoletu czyszczącego.
- Pneumatyczny pistolet czyszczący musi być regularnie konserwowany w celu sprawdzenia, czy wszystkie wymagane wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi pneumatycznych oraz oznaczenia, takie jak ciśnienie robocze lub przepływ objętościowy, są czytelnie oznakowane na pneumatycznym pistolecie czyszczącym. Użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania etykiet zastępczych, jeśli jest to konieczne.
- Korzystaj z pneumatycznego pistoletu czyszczącego tylko w zastosowaniach, do których został on zaprojektowany!
- Pneumatycznego pistoletu czyszczącego należy używać wyłącznie z przepisanim ciśnieniem (6,2 bara).
- Nie podłączaj nigdy pneumatycznego pistoletu czyszczącego do węża pneumatycznego, którego ciśnienie przekracza 6,2 bara.
- Nigdy nie wolno stosować wodoru, tlenu, dwutlenku węgla ani innego gazu w butlach jako źródła energii dla tego narzędzia, ponieważ może to prowadzić do eksplozji i tym samym do ciężkich obrażeń.
- Regularnie konserwuj i czyść pneumatyczny pistolet czyszczący w zalecany sposób (patrz rozdział „Konserwacja i czyszczenie”).
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić pneumatyczny pistolet czyszczący pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Przed każdym użyciem upewnij się, że pneumatyczny pistolet czyszczący znajduje się w nienagannym stanie.
- Zawsze zachowuj ostrożność! Nieoczekiwane ruchy pneumatycznego pistoletu czyszczącego mogą powodować niebezpieczeństwo.
- Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Pozwoli to na lepszą kontrolę pneumatycznego pistoletu czyszczącego w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- Nie używaj pneumatycznego pistoletu czyszczącego, którego spust jest uszkodzony. Pneumatyczny pistolet czyszczący, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawiony.
- Nieużywany pneumatyczny pistolet czyszczący przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać pneumatycznego pistoletu czyszczącego osobom, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Pneumatyczne pistolety czyszczące w rękach osób niedoświadczonych są niebezpieczne.
- Pneumatyczne pistolety czyszczące wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy urządzenia działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie uległ pęknięciu lub uszkodzeniu w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie pneumatycznego pistoletu czyszczącego. Przed użyciem pneumatycznego pistoletu czyszczącego zleć naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków spowodowanych jest nieprawidłową konserwacją pneumatycznych pistoletów czyszczących.
- W czasie pracy noś środki ochrony indywidualnej i zawsze obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju zastosowania pneumatycznego pistoletu czyszczącego - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

- Sprawdź połączenia i przewody zasilające. Wszystkie moduły uzdatniania sprężonego powietrza, złącza i węże muszą być przystosowane odpowiednio do charakterystyki urządzenia. Zbyt niskie ciśnienie wpływa negatywnie na działanie pneumatycznego pistoletu czyszczącego, zbyt wysokie ciśnienie może powodować szkody materialne lub obrażenia.
- Chroń węże przed ich załamaniem, ściśnięciem, rozpuszczalnikami i ostrymi krawędziami. Chroń węże przed źródłami gorąca, olejem lub poruszającymi się częściami urządzenia.
- Zwróć uwagę na to, aby opaski węży były zawsze mocno dokręcone. Niedokręcone lub uszkodzone opaski węży mogą powodować niekontrolowane wydostawanie się powietrza.
- Niezwłocznie wymień uszkodzony wąż. Uszkodzony wąż zasilający może doprowadzić do wyrwania węża, który uderzając może spowodować obrażenia u ludzi.
- W przypadku uszkodzenia węża zasilającego pneumatycznego pistoletu czyszczącego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje, co pozwoli zapobiec zagrożeniom.
- Nie wolno korzystać z pneumatycznego pistoletu czyszczącego w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała.

PRZESTROGA!

- **PODCZAS ODKŁADANIA URZĄDZENIA ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!**
- Odkładaj pneumatyczny pistolet czyszczący zawsze w taki sposób, aby nie leżał na spущie. W pewnych okolicznościach może to przypadkowo uruchomić pneumatyczny pistolet czyszczący i spowodować zagrożenie.
- Używaj tylko filtrowanego i regulowanego, sprężonego powietrza. Pył, korozyjne opary i/lub wilgoć mogą uszkodzić silnik narzędzia pneumatycznego.

- Pneumatyczny pistolet czyszczący oraz wąż doprowadzający powinny być wyposażone w złączki, aby w chwili odłączania węża był on pozbawiony całkowicie ciśnienia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Unikaj kontaktu z przewodem pod napięciem. Pneumatyczny pistolet czyszczący nie jest izolowany przed porażeniem prądem elektrycznym.

NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAZEŃ!

- Przy wysokich ciśnieniach pracy mogą wystąpić siły odrzutu, co może potencjalnie może prowadzić do zagrożeń spowodowanych długotrwałym obciążeniem.
- Jeśli nie masz doświadczenia w obsłudze pneumatycznego pistoletu czyszczącego, powinieneś odbyć przeszkolenie w zakresie jego bezpiecznej obsługi.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Trzymaj ręce lub inne kończyny z dala od obracających się części. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

NIEBEZPIECZEŃSTWO SPOWODOWANE RANAMI CIĘTYMI!

- Nie wolno traktować takiego wstrzyknięcia jako zwykłej rany ciętej. Strumień wysokociśnieniowy może wstrzyknąć toksyny do organizmu i spowodować poważne obrażenia. W przypadku wstrzyknięcia przez skórę należy natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.
- Bez zgody producenta, pneumatyczny pistolet czyszczący nie może być w żaden sposób modyfikowany.
- Pneumatyczny pistolet czyszczący należy po użyciu oraz zawsze gdy nie jest używany, odłączyć od zasilania.
- Jeżeli pneumatyczny pistolet czyszczący nie jest szczelny lub wymaga naprawy, nie wolno go używać.

- Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków. Pozwoli to na lepszą kontrolę pneumatycznego pistoletu czyszczącego w szczególności w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- Naprawę pneumatycznego pistoletu czyszczącego powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj zawsze oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania pneumatycznego pistoletu czyszczącego.
- Podczas korzystania z pneumatycznego pistoletu czyszczącego należy trzymać z dala dzieci oraz inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy można stracić kontrolę nad pneumatycznym pistoletem czyszczącym.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- W miarę możliwości używaj separatora kondensatu lub opróżnij węże i przewody rurowe z kondensatu (wody) przed i w czasie używania pneumatycznego pistoletu czyszczącego.

⚠ UWAGA!

- ▶ Zbyt mały system zasilania sprężonym powietrzem może być przyczyną zmniejszonej wydajności pneumatycznego pistoletu czyszczącego.
- Nie wolno nigdy kierować pneumatycznego pistoletu czyszczącego na ludzi i/lub na zwierzęta.

Specyficzne dla urządzenia wskazówki bezpieczeństwa

- Naciskając na spust ❸ nie używaj siły.
- Przed użyciem pneumatycznego pistoletu czyszczącego upewnij się, że wszystkie części są prawidłowo zamontowane.

- Podczas pracy z pneumatycznym pistoletem czyszczącym noś wymaganą odzież ochronną, w szczególności ochronę słuchu, okulary ochronne i rękawice robocze.

Przed uruchomieniem

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie może być zasilane tylko oczyszczonym, zawierającym mgiełkę olejową sprężonym powietrzem przy maksymalnym ciśnieniu roboczym wynoszącym 6,2 bara w urządzeniu. Do regulacji ciśnienia roboczego sprężarka musi być wyposażona w reduktor ciśnienia.
- ▶ Pamiętaj, aby nie zostało przekroczone maksymalne ciśnienie robocze. Nadmierne ciśnienie robocze nie powoduje wzrostu wydajności, lecz zwiększa tylko zużycie powietrza i przyspiesza zużycie urządzenia. Dlatego należy zawsze przestrzegać danych technicznych.
- ▶ Przed każdym użyciem sprawdź, czy w węzłach sprężonego powietrza nie ma kondensatu.

Podłączenie do zasilania sprężonym powietrzem

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed podłączeniem do źródła sprężonego powietrza
 - musi zostać całkowicie wytworzone prawidłowe ciśnienie robocze (3 – 6,2 bara).
 - należy się upewnić, że nie został naciśnięty spust ❸.
- ◆ Nasuń przyłtaczę węża zasilającego na szybkołączące złączki połączeniowej ❷, aby się w słyszalny sposób zatrzasnęło.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby możliwa była regulacja ciśnienia powietrza, źródło sprężonego powietrza musi być wyposażone w reduktor ciśnienia.

Napełnienie zbiornika płynu czyszczącego

- ◆ Napełnij zbiornik płynu czyszczącego ④ wodą do danego oznaczenia.

WSKAZÓWKA

- ◆ Maksymalna temperatura wody wynosi 30°C. Należy przestrzegać wskazówek producenta środka czyszczącego. W przypadku niższych wskazanych temperatur należy stosować tylko tę temperaturę. W razie potrzeby można dodać wodorocieńczalne, niepieniące się środki czyszczące. Aby uzyskać dokładną proporcję mieszania, należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta środka czyszczącego.
- ◆ Nie należy stosować kwasowych, zasadowych lub łatwopalnych środków czyszczących.
- ◆ Pneumatyczny pistolet czyszczący rozpyla płyny czyszczące w postaci mikroskopijnej mgiełki.

Uruchomienie

- ◆ Powierzchnia do oczyszczenia musi być zgrubnie oczyszczona przed użyciem.
- ◆ Obróć zawór ⑤ do pozycji pionowej, aby włączyć ciecz w zbiorniku płynu czyszczącego ④. Zawór ⑤ można regulować bezstopniowo, dzięki czemu w zależności od ustawienia zaworu ⑤ dodawane jest więcej lub mniej płynu czyszczącego.
- ◆ Pneumatyczny pistolet czyszczący utrzymuj w odległości 1 – 3 cm od czyszczonej powierzchni.
- ◆ Naciśnij spust ③, aby uruchomić pneumatyczny pistolet czyszczący.
- ◆ Aby uzyskać optymalny rezultat, należy szczotką ⑦ pneumatycznego pistoletu czyszczącego wykonywać spokojne, koliste ruchy po czyszczonej powierzchni.
- ◆ Aby zakończyć pracę, puść spust ③.

- ◆ Po zakończeniu pracy należy wytrzeć powierzchnię do sucha, wyłączyć sprężarkę i odłączyć wąż sprężonego powietrza od pneumatycznego pistoletu czyszczącego.
- ◆ Następnie odkręć zbiornik płynu czyszczącego ④ z pneumatycznego pistoletu czyszczącego i zutylizuj jego zawartość w sposób przyjazny dla środowiska.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania sprężonym powietrzem.

! UWAGA!

- Przed wykonaniem konserwacji oczyść urządzenie z substancji niebezpiecznych, które nagromadziły się na nim w trakcie obróbki. Unikaj wszelkiego kontaktu skóry z tymi substancjami. Jeśli skóra zetknie się z niebezpiecznymi pyłami, może to prowadzić do ciężkiego zapalenia skóry.
- Pyły i opary powstające podczas stosowania urządzenia mogą powodować zagrożenia dla zdrowia (jak np. rak, wady wrodzone, astma i/lub reakcje skórne); konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i wdrożenie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.

WSKAZÓWKA

- Aby zapewnić prawidłową pracę i długą żywotność pistoletu czyszczącego, należy przestrzegać następujących zasad:
- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych producenta, gdyż przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo dla użytkowników. W razie wątpliwości należy skontaktować się z centrum serwisowym.
- Urządzenie czyść suchą, miękką szmatką lub sprężonym powietrzem.
- Nigdy nie używaj ostrych i/lub powodujących zadrapania środków czyszczących.

- Regularnie sprawdzaj pneumatyczny pistolet czyszczący pod kątem ewentualnych pęknięć, uszkodzeń i płynnej pracy dyszy ❸.
- Pneumatyczny pistolet czyszczący nie może być stosowany w przypadku wystąpienia jakichkolwiek nieprawidłowości. W takim przypadku należy skontaktować z odpowiednim specjalistą.

Czyszczenie dyszy

- ◆ W przypadku dużego zabrudzenia dyszy ❸ odkręć szczotkę ❷ obracając ją w lewo. Wyjmij dyszę ❸ i wyczyść ją czystą wodą.

Czyszczenie sprężonym powietrzem

WSKAZÓWKI

- ▶ Do poniższych prac związanych z czyszczeniem wyjątkowo podłącz urządzenie do sieci sprężonego powietrza. Po zakończeniu odłącz urządzenie ponownie od sieci sprężonego powietrza.
- ◆ Obróć zawór ❹ do pozycji poziomej i uruchom spust ❸, aby oczyścić dyszę ❸ sprężonym powietrzem.
- ◆ Do czyszczenia pneumatycznego pistoletu czyszczącego używaj czystej wody, ale nigdy agresywnych środków czyszczących. Obróć zawór ❹ w położenie poziome tak, aby w momencie uruchomienia spustu ❸ wypływało wyłącznie powietrze. Zanurzy pneumatyczny pistolet czyszczący ze szczotką w pojemniku wypełnionym czystą wodą. Naciśnij spust ❸, aby usunąć zanieczyszczenia z szczotki ❷ i dyszy ❸.

Przechowywanie

- ◆ Pneumatyczny pistolet czyszczący przechowuj w suchym, czystym i mrozoodpornym miejscu.

Utylizacja



Opakowanie składa się w całości z materiałów przyjaznych środowisku naturalnemu. Można je wyrzucić do właściwych pojemników na surowce wtórne.

Nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych!



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłuzonego produktu można uzyskać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 niemieckiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczni-
ków, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzeża.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 373216_2104 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystąpić nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 373216_2104.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 373216_2104

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)

Zastosowane normy zharmonizowane
EN 1953:2013

Oznaczenie typu maszyny

Pistolet do czyszczenia na sprężone powietrze
PDRP 6.2 B2

Rok produkcji: 08-2021

Numer seryjny: IAN 373216_2104

Bochum, dnia 15.07.2021 r.



Semi Uguzlu
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

Obsah

Úvod	64
Použitie na určený účel	64
Vybavenie	64
Rozsah dodávky	64
Technické údaje	65
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pneumatické prístroje	65
Špecifické bezpečnostné pokyny	68
Pred uvedením do prevádzky	68
Pripojenie k zdroju stlačeného vzduchu	68
Naplnenie zásobníka na čistiacu kvapalinu	69
Uvedenie do prevádzky	69
Údržba a čistenie	69
Čistenie dýzy	70
Čistenie stlačeným vzduchom	70
Skladovanie	70
Likvidácia	70
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	71
Servis	72
Dovozca	72
Originálne vyhlásenie o zhode	72

PNEUMATICKÁ ČISTIACA PIŠTOĽ PDRP 6.2 B2

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bez

pečností, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Použitie na určený účel

Prístroj je vhodný na čistenie čalúnení, rohoží, kobercov alebo štruktúrovaných povrchov, ako napr. prístrojové dosky, vodiace lišty sedadiel, medzi sedadlami atď.

Odstraňuje masné flaky, odtlačky prstov a mnoho iných flakov.

Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmena prístroja sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom a má za následok vážne nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určeným účelom nepreberáme žiadne ručenie. Prístroj je určený len na súkromné použitie v domácnosti.

Symboly na pneumatickom náradí

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
	Noste ochrannú dýchaciu masku.
	Pri používaní alebo údržbe čistiacej pištole noste vždy ochranu očí.
	Noste vždy ochranu sluchu.
	Noste vždy ochranné rukavice.

Vybavenie

- 1 Držadlo
- 2 Prípojná vsuvka (predmontovaná)
- 3 Spúšť
- 4 Zásobník na čistiacu kvapalinu
- 5 Ventil
- 6 Výpustné hrdlo
- 7 Kefka
- 8 Dýza

Rozsah dodávky

- 1 pneumatická čistiaca pištoľ
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Pracovný tlak	max. 6,2 bar
Spotreba vzduchu	3–4,5 l/min (priemerne)
Hmotnosť	cca 0,55 kg
Prípojka stlačeného vzduchu	1/4"
Objem zásobníka na čistiacu kvapalinu	1000 ml

Hodnota emisií hluku

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 14462. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku náradia je typicky:

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 67,7 \text{ dB (A)}$
Neurčitost	$K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$
Hladina akustického výko nu	$L_{WA} = 87,7 \text{ dB (A)}$
Neurčitost	$K_{WA} = 2,5 \text{ dB}$

Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- Hodnoty emisií hluku uvedené v týchto pokynoch boli merané v súlade s normovaným postupom merania a môžu sa použiť na porovnanie prístrojov. Hodnoty emisií hluku sa menia v závislosti od používania pneumatického náradia a v niektorých prípadoch môžu prekračovať hodnoty uvedené v týchto pokynoch. Hodnoty emisií hluku by sa mohli podceňiť, keď sa pneumatické náradie používa pravidelne takýmto spôsobom.



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pneumatické prístroje

⚠ VÝSTRAHA!

- PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU. NÁVOD NA OBSLUHU JE SÚČASŤOU PRÍSTROJA A MUSÍ BYŤ NEUSTÁLE K DISPOZÍCII!
- Keď sa používa pneumatické náradie, musia sa dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa vylúčili riziká požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranení osôb.
- Za škody alebo telesné poranenia, ktoré vzniknú, pretože tento návod na obsluhu nebol dodržaný, výrobca nepreberá žiadne ručenie.
- Uvedené ohrozenia je možné predvídať pre všeobecné používanie ručne držaného pneumatického náradia. Používateľ musí avšak okrem toho vyhodnotiť špecifické riziká, ktoré môžu nastať následkom každého použitia.

⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred výmenami nástrojov nastaveniami a údržbárskymi prácami prerušte prívod stlačeného vzduchu.

⚠ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

- Na čistenie pneumatického prístroja nikdy nepoužívajte benzín ani iné horľavé kvapaliny! Výpary zostávajúce v pneumatickom prístroji by sa v dôsledku iskier mohli vznietiť a spôsobiť výbuch pneumatického prístroja. S prístrojom nepracujte v prostrediach, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu a v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Neobrábajte žiadne materiály, ktoré by mohli byť alebo sú ľahko horľavé alebo výbušné.

- Pneumatickú čistiacu pištoľ používajte iba v dobre vetraných oblastiach.
- V prípade ohrozenia viacerými zdrojmi si musíte pred montážou, prevádzkou, opravou, údržbou a výmenou dielov príslušenstva, ako aj pred prácami v blízkosti pneumatickej čistiacej pištole prečítať bezpečnostné pokyny a porozumieť im. V opačnom prípade to môže viesť k ťažkým telesným poraneniam.
- Pneumatickú čistiacu pištoľ by mal zriaďovať, nastavovať alebo používať výlučne obsluhý personál, ktorý je kvalifikovaný a zaškolený. Pneumatická čistiaca pištoľ sa nesmie nikdy modifikovať. Úpravy by mohli znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhý personál.
- Bezpečnostné pokyny nesmiete strátiť – odovzdajte ich obsluhu.
- Nikdy nepoužívajte poškodenú pneumatickú čistiacu pištoľ.
- Na pneumatickej čistiacej pištoli treba pravidelne vykonávať údržbu a kontrolovať, či sú všetky požadované bezpečnostné pokyny pre pneumatické náradie a označenia, ako napr. pracovný tlak alebo objemový prietok na pneumatickej čistiacej pištoli označené čitateľne. Pokiaľ sa to vyžaduje, používateľ musí skontaktovať výrobcu, aby si zadovážil náhradné etikety na označenie.
- Pneumatickú čistiacu pištoľ používajte len v oblastiach použitia, pre ktoré bola koncipovaná!
- Pneumatickú čistiacu pištoľ prevádzkujte len s predpísaným tlakom (6,2 baru).
- Pneumatickú čistiacu pištoľ nikdy nepripájajte k hadici na stlačený vzduch, ktorého tlak prekračuje 6,2 baru.
- Nikdy nepoužívajte plyný vodík, plyný kyslík, oxid uhlíčitý alebo iný plyn vo fľašiach ako zdroj energie pre toto náradie, pretože to môže viesť k výbuchu a tým k vážnym zraneniam.
- Pneumatickú čistiacu pištoľ pravidelne čistite a vykonávajte na nej údržbu tak, ako je predpísané (pozri kapitolu „Údržba a čistenie“).
- Pred uvedením do prevádzky prekontrolujte pneumatickú čistiacu pištoľ vzhľadom na prípadné poškodenia. Pred každým použitím sa uistite, že sa pneumatická čistiaca pištoľ nachádza v bezchybnom stave.
- Buďte vždy obozretní! Nečakané pohyby pneumatickej čistiacej pištole môžu spôsobiť nebezpečenstvá.
- Predchádzajte neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto môžete pneumatickú čistiacu pištoľ lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- Nepoužívajte pneumatickú čistiacu pištoľ, ktorej spúšť je chybná. Pneumatická čistiaca pištoľ, ktorá sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečná a musí sa opraviť.
- Nepoužívanú pneumatickú čistiacu pištoľ uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatickú čistiacu pištoľ osobám, ktoré s ňou nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Pneumatické čistiace pištole sú nebezpečné, ak ich používajú neskusené osoby.
- Pneumatickú čistiacu pištoľ starostlivo ošetrujte. Skontrolujte, či pohyblivé diely prístroja spoľahlivo fungujú a či sa nezasekávajú, či nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola ovplyvnená funkcia pneumatickej čistiacej pištole. Poškodené diely nechajte pred použitím pred použitím pneumatickej čistiacej pištole opraviť. Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou pneumatických čistiacich pištoli.
- Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia pneumatickej čistiacej pištole, znižuje riziko poranení.

- Skontrolujte prípojky a napájacie vedenia. Všetky jednotky údržby, spojky a hadice musia zodpovedať tlaku a objemu vzduchu a musia byť dimenzované podľa parametrov prístroja. Príliš nízky tlak obmedzuje funkciu pneumatickej čistiacej pištole, príliš vysoký tlak môže spôsobiť materiálne škody a poranenia.
- Chráňte hadice pred zalomením, zúžením prierezu, rozpúšťadlami a ostrými hranami. Hadice udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja a rotujúcich dielov.
- Vždy dbajte na pevné dotiahnutie hadicových spôn. Nedostatočne utiahnuté alebo poškodené hadicové spony môžu spôsobiť nekontrolovaný únik vzduchu.
- Poškodenú hadicu okamžite vymeňte. Výsledkom poškodeného napájacieho vedenia môžu byť nekontrolované prudké pohyby hadice na stlačený vzduch a poranenia.
- Pokiaľ dôjde k poškodeniu prípojného vedenia pneumatickej čistiacej pištole, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Pneumatickú čistiacu pištoľ nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže spôsobiť vážne poranenia.

POZOR!

- BUĎTE OPATRNÍ PRI ODKLADANÍ PRÍSTROJA!
- Pneumatickú čistiacu pištoľ odložte vždy tak, aby neležala na spúšti. Za istých okolností by mohlo dôjsť k náhodnému aktivovaniu pneumatickej čistiacej pištole s následnými potenciálnymi nebezpečenstvami.
- Používajte iba filtrovaný a regulovaný stlačený vzduch. Prach, žieravé výpary a/alebo vlhkosť môžu poškodiť motor pneumatického náradia.

- Pneumatická čistiaca pištoľ a prívodná hadica musia byť vybavené rýchlospojkou, aby sa pri odpojení spojovacej hadice úplne odbúral tlak.

NEBEZPEČENSTVO!

- Vyhňte sa kontaktu s vedením, ktoré je pod napätím. Pneumatická čistiaca pištoľ nie je izolovaná proti zásahu elektrickým prúdom.

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pri vysokých pracovných tlakoch môžu vzniknúť sily spätného rázu, ktoré môžu podľa okolností mať za následok ohrozenia vyplývajúce z trvalého zaťaženia.
- Ak nemáte dostatok skúseností ohľadom manipulácie s pneumatickou čistiacou pištoľou, mali by ste absolvovať školenie o bezpečnej manipulácii s pneumatickou pištoľou.

NEBEZPEČENSTVO!

- Vaše ruky a končatiny držte mimo dosahu rotujúcich dielov. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia.

NEBEZPEČENSTVO BODNÉHO PORANENIA!

- Poranenie vstreknutím neošetrujte ako obyčajné porezanie. Vysokotlakovým rozprašovacím prúdom sa vám môžu do tela dostať jedovaté látky a spôsobiť vážne zranenia. Ak sa vám rozprašovaný prúd dostane na pokožku, bezpodmienečne vyhľadajte lekársku pomoc.
- Pneumatická čistiaca pištoľ sa nesmie upravovať žiadnym spôsobom bez povolenia výrobcu.
- Po použití a v prípade nepoužívania musí byť pneumatická čistiaca pištoľ vždy odpojená od prívodu vzduchu.
- Pokiaľ pneumatická čistiaca pištoľ nie je vzhľadom na okolnosti alebo ak sa musí opraviť, nesmie sa používať.

- Udržavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom. Takto môžete pneumatickú čistiacu pištoľ lepšie kontrolovať zvlášť v neočakávaných situáciách.
- Pneumatickú čistiacu pištoľ môže opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť pneumatikovej čistiacej pištole.
- Pri práci s pneumatickou čistiacou pištoľou zabezpečte, aby deti a iné osoby boli v bezpečnej vzdialenosti. Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad pneumatickou čistiacou pištoľou.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.
- Pokiaľ možno, používajte odlučovač kondenzátu alebo pravidelne odstraňujte kondenzát (vodu) z hadíc a rúrových vedení pred a počas používania pneumatikovej čistiacej pištole.

⚠ POZOR!

- Poddimenzovaný pneumatický systém môže znížiť účinnosť vašej pneumatikovej čistiacej pištole.
 - Pneumatickou čistiacou pištoľou nemiete na ľudí a zvieratá.
- ### **Špecifické bezpečnostné pokyny**
- Pri stláčaní spúšte nepoužívajte násilie ❸.
 - Skôr, než uvediete pneumatickú čistiacu pištoľ do prevádzky, presvedčte sa, či sú všetky diely pevne namontované.
 - Pri práci s pneumatickou čistiacou pištoľou noste potrebný ochranný odev, zvlášť ochranu sluchu, ochranné okuliare a pracovné rukavice.

Pred uvedením do prevádzky

UPOZORNENIE

- Prístroj sa smie prevádzkovať výlučne s vyčisteným stlačeným vzduchom a maximálny pracovný tlak na prístroji nesmie prekročiť 6,2 barov. Na regulovanie pracovného tlaku musí byť kompresor vybavený redukčným ventilom.
- Dbajte na to, že nesmie byť prekročený maximálny pracovný tlak. Príliš vysoký pracovný tlak neprináša zvýšený výkon, ale zvýši len spotrebu vzduchu a urýchli opotrebenie prístroja. Preto dodržiavajte vždy technické údaje.
- Pred každým použitím skontrolujte, či sa v hadiciach na stlačený vzduch nenachádza žiadna kondenzovaná kvapalina.

Pripojenie k zdroju stlačeného vzduchu

UPOZORNENIE

- Pred pripojením zdroja stlačeného vzduchu
 - musí byť plne dosiahnutý správny pracovný tlak (3 – 6,2 barov).
 - musí sa uistiť, že spúšť ❸ nie je zatiahnutá.
- ◆ Presuňte prípojku napájacej hadice cez rýchlosluzáver prípojnej vsuvky ❷ tak, aby táto citeľne zaskočila.

UPOZORNENIE

- Aby ste mohli regulovať tlak vzduchu, zdroj stlačeného vzduchu musí byť vybavený redukčným ventilom.

Naplnenie zásobníka na čistiacu kvapalinu

- ♦ Zásobník na čistiacu kvapalinu naplňte ❷ vodou až po želanú značku.

UPOZORNENIE

- ♦ Maximálna teplota vody činí 30 °C. Zohľadnite k tomu údaje výrobcu čistiaceho prostriedku. Pri nízkych uvedených teplotách používajte tiež iba túto teplotu. V prípade môžete pridať vodou riediteľné, nepenívé čistiace prostriedky. Pre presný zmiešavací pomer sa držte zadání výrobcu čistiaceho prostriedku.
- ♦ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky s obsahom kyseliny, alkalické alebo ľahko horľavé čistiace prostriedky.
- ♦ Pneumatická čistiaca pištoľ rozprašuje jemne čistiace kvapaliny.

Uvedenie do prevádzky

- ♦ Čistenú plochu musíte pred použitím nahrubo vyčistiť.
- ♦ Otočte ventil ❸ do zvislej polohy, aby ste pripojili kvapalinu nachádzajúcu sa v zásobníku na čistiacu kvapalinu ❹. Ventil ❸ je plynulo regulovateľný, takže podľa nastavenia ventilu ❸ sa primieša viac alebo menej čistiacej kvapaliny.
- ♦ Pneumatickú čistiacu pištoľ držte vo vzdialenosti 1 – 3 cm k čistenému povrchu.
- ♦ Na uvedenie pneumatickej čistiacej pištole do prevádzky stlačte a podržte spúšť ❺.
- ♦ Na dosiahnutie optimálneho výsledku pohybujte kefkou ❻ pneumatickej čistiacej pištole v pokojných, kruhových pohyboch po čistenej ploche.
- ♦ Na ukončenie práce pustite spúšť ❺.

- ♦ Po ukončení práce utrite povrch dosucha, vypnite kompresor a odpojte hadicu na stlačený vzduch od pneumatickej čistiacej pištole.
- ♦ Následne odkrúťte zásobník na čistiacu kvapalinu ❹ z pneumatickej čistiacej pištole a obsah zlikvidujte ekologicky.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred údržbárskymi prácami odpojte prístroj od siete stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR!

- Pred údržbou vyčistite prístroj od nebezpečných látok, ktoré sa na ňom usadili (následkom pracovných procesov). Zabráňte akémukoľvek kontaktu pokožky s týmito substanciami. Ak sa vaša pokožka dostane do kontaktu s nebezpečným prachom, následkom môže byť dermatitída.
- Prach a výpary vznikajúce pri používaní prístroja môžu spôsobovať poškodenie zdravia (ako napr. rakovinu, vrodené poruchy, astmu a/alebo dermatitídu). Je nevyhnutné uskutočniť vyhodnotenie rizika ohľadom týchto ohrození a presadiť primerané mechanizmy riadenia.

UPOZORNENIE

- Aby sa zabezpečila bezchybná funkcia a dlhá životnosť pneumatickej čistiacej pištole, musíte dodržiavať nasledovné body:
- Používajte len originálne náhradné, príp. vymeniteľné diely od výrobcu, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo pre používateľa. V prípade pochybností sa obráťte na servisné stredisko.
- Prístroj čistite len suchou mäkkou utierkou alebo stlačeným vzduchom.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré a/alebo drsné čistiace prostriedky.

- V pravidelných intervaloch kontrolujte pneumatickú čistiacu pištoľ vzhľadom na prípadné trhliny, poškodenia a ľahký chod dýzy ⑧.
- Pneumatická čistiaca pištoľ sa pri zodpovedajúcich nápadnostiach nesmie ďalej používať. V takom prípade sa skontaktujte s odborníkom.

Čistenie dýzy

- ◆ Pri hrubom znečistení dýzy ⑧ odtočte kefkou ⑦ proti smeru hodinových ručičiek. Vyberte dýzu ⑧ a vyčistite ju čistou vodou.

Čistenie stlačeným vzduchom

UPOZORNENIE

- Na nasledujúce čistiace práce pripojte prístroj výnimočne k sieti stlačeného vzduchu. Prístroj následne od siete stlačeného vzduchu opäť odpojte.
- ◆ Otočte ventil ⑤ do horizontálnej polohy a stlačte spúšť ③, aby ste dýzu ⑧ vyčistili stlačeným vzduchom.
- ◆ Na čistenie pneumatickej čistiacej pištole používajte čistú vodu, ale nikdy agresívne čistiace prostriedky. Otočte ventil ⑤ do vodorovnej polohy tak, aby pri stlačení spúšte ③ prúdil von iba vzduch. Pneumatickú čistiacu pištoľ s kefkou ponorte do nádoby naplnenej čistou vodou. Stlačte spúšť ③, aby ste odstránili špinu z kefkы ⑦ a dýzy ⑧.

Skladovanie

- ◆ Pneumatickú čistiacu pištoľ uložte na suchom, čistom a mrazuvzdornom mieste.

Likvidácia



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovaný odpad.

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do komunálneho odpadu!



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 373216_2104 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 373216_2104 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 373216_2104

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Originálne vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)

Použité harmonizované normy
EN 1953:2013

Typové označenie stroja
Pneumatická čistiaca pištoľ PDRP 6.2 B2

Rok výroby: 08–2021

Sériové číslo: IAN 373216_2104

Bochum, 15.07.2021



Semi Uguzlu
– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Índice

Introducción	74
Uso previsto	74
Equipamiento	74
Volumen de suministro	74
Características técnicas	75
Indicaciones generales de seguridad para los aparatos de aire comprimido	75
Indicaciones específicas de seguridad	78
Antes de la puesta en funcionamiento	78
Conexión a una fuente de alimentación de aire comprimido	78
Llenado del depósito para el producto de limpieza	79
Puesta en funcionamiento	79
Mantenimiento y limpieza	79
Limpieza de la boquilla	80
Limpieza con aire comprimido	80
Almacenamiento	80
Desecho	80
Garantía de Kompernass Handels GmbH	81
Asistencia técnica	82
Importador	82
Declaración de conformidad original	82

PISTOLA NEUMÁTICA DE LIMPIEZA PDRP 6.2 B2

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato es apto para la limpieza de tapicería, alfombrillas, alfombras o superficies estructuradas, como salpicaderos, carriles de los asientos, espacios entre asientos, etc.

Elimina las manchas de grasa, aceite, huellas dactilares y muchas otras manchas.

La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso privado.

Símbolos en la herramienta de aire comprimido

	Lea las instrucciones de uso antes de poner en funcionamiento el aparato.
	Utilice una máscara de protección antipolvo.
	Utilice siempre protección ocular durante el uso o mantenimiento de la pistola de limpieza.
	Utilice siempre protecciones auditivas.
	Utilice siempre guantes de protección.

Equipamiento

- 1 Agarre
- 2 Boquilla de conexión (premontada)
- 3 Gatillo
- 4 Depósito para el producto de limpieza
- 5 Válvula
- 6 Pieza de salida
- 7 Cepillo
- 8 Boquilla

Volumen de suministro

- 1 pistola neumática de limpieza
- 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Presión de trabajo	máx. 6,2 bar
Consumo de aire	3-4,5 l/min (de media)
Peso	aprox. 0,55 kg
Conexión de aire comprimido	1/4"
Volumen del depósito para el producto de limpieza	1000 ml

Valor de emisión sonora

Valor medido de ruido determinado según la norma EN 14462. Valores típicos del nivel sonoro ponderado de la herramienta:

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 67,7 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre	$K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 87,7 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre	$K_{WA} = 2,5 \text{ dB}$

¡Utilice protecciones auditivas!

INDICACIÓN

- Los valores de emisión sonora especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un proceso de medición estandarizado y pueden utilizarse para la comparación de aparatos. Los valores de emisión sonora cambian en función del uso de la herramienta de aire comprimido y, en algunos casos, pueden superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, los valores de emisión sonora pueden estar infravalorados si se utiliza la herramienta de aire comprimido regularmente de esa manera.



Indicaciones generales de seguridad para los aparatos de aire comprimido

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. ¡LAS INSTRUCCIONES DE USO FORMAN PARTE DEL PRODUCTO Y DEBEN ESTAR SIEMPRE DISPONIBLES PARA SU CONSULTA!
- Al utilizar herramientas de aire comprimido, deben observarse unas medidas básicas de seguridad para descartar el riesgo de incendio, de descarga eléctrica y de lesiones personales.
- El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños o las lesiones físicas que se deriven del incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Los peligros especificados son los previsibles para el uso general de herramientas de aire comprimido de sujeción manual. No obstante, el usuario también debe evaluar los riesgos específicos que puedan producirse durante el uso del aparato.

⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Desconecte la alimentación de aire comprimido antes de cambiar las herramientas y de realizar ajustes y tareas de mantenimiento.

⚠ ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

- No utilice nunca bencina ni otros líquidos inflamables para la limpieza del aparato de aire comprimido. Los vapores que queden en el aparato de aire comprimido pueden llegar a inflamarse por la generación de chispas y hacer explotar el aparato. No trabaje con el aparato en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. No trabaje con materiales que sean potencialmente inflamables o explosivos.

- Utilice la pistola de limpieza neumática exclusivamente en espacios con buena ventilación.
- Para evitar múltiples peligros, deben leerse y comprenderse las indicaciones de seguridad antes de la instalación, del manejo, de la reparación, del mantenimiento y del cambio de los accesorios, y antes de trabajar cerca de la pistola de limpieza neumática. De lo contrario, pueden producirse lesiones físicas graves.
- Solo los usuarios cualificados e instruidos pueden instalar, ajustar o utilizar la pistola de limpieza neumática. No se permite realizar modificaciones en esta pistola de limpieza neumática. Cualquier modificación puede reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el usuario.
- Las indicaciones de seguridad no deben perderse; asegúrese de entregárselas al usuario.
- No utilice nunca una pistola de limpieza neumática que esté dañada.
- La pistola de limpieza neumática debe someterse regularmente a mantenimiento para comprobar que todas las indicaciones de seguridad para las herramientas de aire comprimido y los parámetros, como la presión de funcionamiento o el caudal volumétrico, estén perfectamente legibles en ella. El usuario debe ponerse en contacto con el fabricante para solicitar etiquetas de repuesto para la identificación siempre que sea necesario.
- Utilice la pistola de limpieza neumática exclusivamente para los ámbitos de uso para los que se haya concebido.
- Utilice la pistola de limpieza neumática exclusivamente con la presión prescrita (máx. 6,2 bar).
- No conecte nunca la pistola de limpieza neumática a un tubo de aire comprimido con una presión superior a 6,2 bar.
- No utilice nunca hidrógeno, oxígeno, dióxido de carbono ni cualquier otro gas embotellado como fuente de energía para esta herramienta, ya que podría causar una explosión y lesiones graves.
- Mantenga y limpie regularmente la pistola de limpieza neumática de la forma prescrita (consulte el capítulo "Mantenimiento y limpieza").
- Compruebe que la pistola de limpieza neumática carezca de daños antes de ponerla en funcionamiento. Antes de cada uso, asegúrese de que la pistola de limpieza neumática esté en perfecto estado.
- ¡Esté siempre alerta! Un movimiento inesperado de la pistola de limpieza neumática puede causar peligros.
- Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la pistola de limpieza neumática, especialmente en situaciones inesperadas.
- No utilice la pistola de limpieza neumática si el gatillo está defectuoso.
Una pistola de limpieza neumática que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- Guarde la pistola de limpieza neumática fuera del alcance de los niños cuando no esté en uso. No permita el uso de la pistola de limpieza neumática a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las pistolas de limpieza neumáticas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- Mantenga la pistola de limpieza neumática en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles del aparato funcionen correctamente y que no se atasquen, y asegúrese de que no haya ninguna pieza rota o dañada de forma que el funcionamiento de la pistola de limpieza neumática pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la pistola de limpieza neumática. Muchos accidentes se deben al mal estado de las pistolas de limpieza neumáticas.
- Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como máscara anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de pistola de limpieza neumática en cuestión y su aplicación, reduce el riesgo de lesiones.

- Inspeccione las conexiones y los conductos de suministro. Las unidades de mantenimiento, las conexiones y los tubos deben montarse según las especificaciones en cuanto a la presión y al caudal de aire del aparato. Una presión demasiado baja afectará al funcionamiento de la pistola de limpieza neumática y una presión demasiado elevada puede causar daños materiales y lesiones.
- No doble ni aplaste los tubos y protéjalos contra el efecto de disolventes y de bordes afilados. Mantenga los tubos alejados del calor, del aceite y de las piezas giratorias.
- Asegúrese de que las abrazaderas del tubo estén siempre bien fijadas. Si no están bien fijadas o presentan daños, el aire podría salir descontroladamente.
- Sustituya inmediatamente el tubo si está dañado. Un conducto de suministro dañado puede provocar que el tubo de aire comprimido se mueva descontroladamente y provocar lesiones.
- Si se estropea el cable de conexión de esta pistola de limpieza neumática, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- No utilice la pistola de limpieza neumática si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza el aparato puede causar lesiones graves.

¡CUIDADO!

- ¡PROCEDA CON CAUTELA AL POSAR EL APARATO!
- Coloque siempre la pistola de limpieza neumática de forma que no quede posada sobre el gatillo. De lo contrario, la pistola de limpieza neumática podría activarse accidentalmente, lo que, a su vez, podría entrañar riesgos.
- Utilice exclusivamente aire comprimido filtrado y regulado. El polvo, los vapores corrosivos o la humedad pueden dañar el motor de la herramienta de aire comprimido.

- La pistola de limpieza neumática y el tubo de suministro deben contar con un acoplamiento que reduzca completamente la presión al desconectar el tubo de conexión.

¡PELIGRO!

- Evite el contacto con los cables conductores de tensión. Esta pistola de limpieza neumática no está aislada contra descargas eléctricas.

¡PELIGRO DE LESIONES!

- Una presión de funcionamiento elevada puede generar una fuerza de retroceso que, en determinadas circunstancias, podría provocar peligros por una carga continua.
- Si no tiene experiencia en el manejo de la pistola de limpieza neumática, debe recibir la instrucción pertinente sobre su manejo seguro.

¡PELIGRO!

- Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas de las piezas en giro. De lo contrario, existe peligro de lesiones.

¡PELIGRO DE LESIONES POR PINCHAZOS!

- No trate una lesión causada por el chorro de aire comprimido como un simple corte. Un chorro de alta presión puede introducir productos tóxicos en el organismo y causar lesiones graves. En caso de penetración en la piel, busque asistencia médica de inmediato.
- No puede realizarse ningún tipo de modificación en la pistola de limpieza neumática sin el consentimiento del fabricante.
- La pistola de limpieza neumática debe desconectarse siempre de la alimentación de aire comprimido después de cada uso y si no pretende seguir utilizándose.
- No debe utilizarse la pistola de limpieza neumática si no es hermética o si necesita reparación.

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes. Así podrá controlar mejor la pistola de limpieza neumática en situaciones inesperadas.
- Encargue la reparación de la pistola de limpieza neumática exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad de la pistola de limpieza neumática no se vea afectada.
- Mantenga alejados a los niños y a otras personas durante el uso de la pistola de limpieza neumática. Si se distrae, podría perder el control de la pistola de limpieza neumática.
- Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- En la medida de lo posible, utilice un separador de condensado o vacíe regularmente la condensación (de agua) de los tubos y conductos antes del uso de la pistola de limpieza neumática y durante su funcionamiento.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Un sistema de aire comprimido subdimensionado puede reducir la eficacia de la pistola de limpieza neumática.
- No dirija la pistola de limpieza neumática hacia personas o animales.

Indicaciones específicas de seguridad

- No apriete violentamente el gatillo ③.
- Antes de poner en funcionamiento la pistola de limpieza neumática, asegúrese de que todas las piezas estén bien montadas.
- Utilice el equipo de protección individual necesario para trabajar con la pistola de limpieza neumática; especialmente, protecciones auditivas, gafas de protección y guantes de trabajo.

Antes de la puesta en funcionamiento

INDICACIÓN

- ▶ El aparato solo debe utilizarse con aire comprimido limpio y sin superar la presión máxima de funcionamiento de 6,2 bar en el aparato. Para regular la presión de funcionamiento, el compresor debe contar con un manorreductor.
- ▶ Tenga en cuenta que no debe superarse la presión de trabajo máxima. Una presión de trabajo excesiva no aporta una mayor potencia, sino que solamente aumenta el consumo de aire y acelera el desgaste del aparato. Por eso, observe siempre lo dispuesto en las especificaciones técnicas.
- ▶ Antes de cada uso, asegúrese de que no haya líquido de condensado en los tubos de aire comprimido.

Conexión a una fuente de alimentación de aire comprimido

INDICACIÓN

- ▶ Antes de conectar la fuente de alimentación de aire comprimido, debe comprobarse lo siguiente:
 - Asegúrese de que se haya alcanzado por completo la presión de trabajo correcta (3–6,2 bar).
 - Asegúrese de que el gatillo ③ no esté apretado.

- ◆ Coloque la conexión del tubo de alimentación sobre el cierre rápido de la boquilla de conexión ② de forma que encastre audiblemente.

INDICACIÓN

- ▶ Para poder regular la presión de aire, debe equiparse la fuente de alimentación de aire comprimido con un manorreductor.

Llenado del depósito para el producto de limpieza

- ◆ Llene el depósito para el producto de limpieza ④ de agua hasta la marca deseada.

INDICACIÓN

- ◆ La temperatura máxima del agua es de 30 °C. Observe también las indicaciones del fabricante del producto de limpieza. Aunque se especifiquen temperaturas más bajas, siga utilizando exclusivamente esta temperatura. En caso necesario, puede añadir productos de limpieza diluibles en agua y que no espuman. Observe las instrucciones del fabricante del producto de limpieza sobre la proporción exacta para la mezcla.
- ◆ No utilice productos de limpieza con sustancias ácidas, alcalinas o fácilmente inflamables.
- ◆ La pistola de limpieza neumática pulveriza los productos de limpieza de forma microfina.

Puesta en funcionamiento

- ◆ Antes de utilizar el aparato, debe limpiarse someramente la superficie que desee limpiar.
- ◆ Gire la válvula ⑤ hasta ajustarla en posición vertical para llegar al líquido del depósito para el producto de limpieza ④.
La válvula ⑤ se regula de forma continua, por lo que, según el ajuste de la válvula ⑤, se añadirá más o menos producto de limpieza.
- ◆ Mantenga una distancia de 1-3 cm entre la pistola de limpieza neumática y la superficie que desee limpiar.
- ◆ Apriete el gatillo ③ y manténgalo pulsado para poner en funcionamiento la pistola de limpieza neumática.
- ◆ Para obtener un resultado óptimo, desplace el cepillo ⑦ de la pistola de limpieza neumática con movimientos circulares lentos sobre la superficie que desee limpiar.

- ◆ Para finalizar el trabajo, suelte el gatillo ③.
- ◆ Tras finalizar el trabajo, frote la superficie para secarla, apague el compresor y desconecte el tubo de aire comprimido de la pistola de limpieza neumática.
- ◆ A continuación, desenrosque el depósito para el producto de limpieza ④ de la pistola de limpieza neumática y deseche el contenido de forma respetuosa con el medio ambiente.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar las tareas de mantenimiento, desconecte el aparato de la red de aire comprimido.



¡ATENCIÓN!

- Antes de proceder al mantenimiento, limpie el aparato para eliminar las sustancias peligrosas que hayan podido acumularse (a causa de los distintos procesos de trabajo). Evite que estas sustancias entren en contacto con la piel. El contacto de la piel con polvos peligrosos puede provocar una dermatitis grave.
- El polvo y los vapores generados al utilizar el aparato pueden ser perjudiciales para la salud (p. ej., causar cáncer, defectos congénitos, asma o dermatitis); por este motivo, debe realizarse una evaluación de riesgos en relación con estos peligros y aplicar los mecanismos de regulación correspondientes.

INDICACIÓN

- Para garantizar un funcionamiento correcto y una larga vida útil de la pistola de limpieza neumática, deben observarse los siguientes puntos:
- Utilice solo los recambios originales del fabricante para evitar riesgos a los usuarios. En caso de dudas, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica.
- Limpie el aparato exclusivamente con un paño seco y suave o con aire comprimido.
- No emplee nunca productos de limpieza agresivos o abrasivos.

- Inspeccione regularmente la pistola de limpieza neumática para descartar cualquier fisura o daño y para comprobar que la boquilla **8** pueda seguir moviéndose fácilmente.
- Si se observan las correspondientes anomalías, no debe seguir utilizándose la pistola de limpieza neumática. En tal caso, póngase en contacto con un especialista.

Limpieza de la boquilla

- ◆ Si la boquilla **8** está muy sucia, desenrosque el cepillo **7** en sentido antihorario. Desmonte la boquilla **8** y lávela con agua limpia.

Limpieza con aire comprimido

INDICACIÓN

- Para las siguientes tareas de limpieza, conecte excepcionalmente el aparato a la red de aire comprimido. A continuación, vuelva a desconectar el aparato de la red de aire comprimido.
- ◆ Gire la válvula **5** hasta alcanzar la posición horizontal y apriete el gatillo **3** para limpiar la boquilla **8** con aire comprimido.
- ◆ Utilice agua limpia para limpiar la pistola de limpieza neumática, pero nunca productos de limpieza agresivos. Gire la válvula **5** hasta alcanzar la posición horizontal para que, al apretar el gatillo **3**, solo salga aire. Sumerja la pistola de limpieza neumática con el cepillo en un recipiente con agua limpia. Apriete el gatillo **3** para eliminar la suciedad del cepillo **7** y de la boquilla **8**.

Almacenamiento

- ◆ Guarde la pistola de limpieza neumática en un lugar seco, limpio y protegido contra la escarcha.

Desecho



El embalaje está compuesto por materiales ecológicos que pueden desecharse en los contenedores de reciclaje locales.

No deseche el aparato con la basura doméstica.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 373216_2104 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 373216_2104.

Asistencia técnica

ES Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 373216_2104

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)

Normas armonizadas aplicadas:
EN 1953:2013

Denominación de la máquina
Pistola neumática de limpieza PDRP 6.2 B2

Año de fabricación: 08-2021

Número de serie: IAN 373216_2104

Bochum, 15/07/2021

A handwritten signature in black ink, followed by a large, bold CE mark.

Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indholdsfortegnelse

Indledning	84
Anvendelsesområde	84
Udstyr	84
Pakkens indhold	84
Tekniske data	85
Generelle sikkerhedsanvisninger for trykluftprodukter	85
Specielle sikkerhedsanvisninger	88
Før ibrugtagning	88
Tilslutning til trykluftkilde	88
Påfyldning af rensesvæskebeholder	89
Ibrugtagning	89
Vedligeholdelse og rengøring	89
Rengøring af dysen	90
Rengøring med trykluft	90
Opbevaring	90
Bortskaffelse	90
Garanti for Kompernass Handels GmbH	91
Service	92
Importør	92
Original overensstemmelseserklæring	92

RENSEPISTOL TIL TRYKLUFT PDRP 6.2 B2

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad alle dokumenter til produktet følge med, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til rensning af polstre, måtter, tæpper eller strukturerede overflader som f.eks. instrumentbrætter, sædeskiner, mellem sæder osv.

Det fjerner fedtpletter, olie, fingeraftryk og mange andre pletter.

Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Produktet er kun beregnet til privat anvendelse.

Symboler på trykluftværktøjet

	Før første brug skal betjeningsvejledningen læses.
	Bær åndedrætsværn.
	Brug altid øjenbeskyttelse ved anvendelse eller vedligeholdelse af rensepistolen.
	Bær altid høreværn.
	Bær altid beskyttelseshandsker.

Udstyr

- ❶ Greb
- ❷ Tilslutningsnippel (formonteret)
- ❸ Udløser
- ❹ Rensevæskebeholder
- ❺ Ventil
- ❻ Udblæsningsstuds
- ❼ Børste
- ❽ Dyse

Pakkens indhold

- 1 rensepistol til trykluft
- 1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Arbejdsstryk	maks. 6,2 bar
Luftforbrug	3-4,5 l/min (gennemsnitligt)
Vægt	Ca. 0,55 kg
Tryklufttilslutning	1/4"
Rensvæske-beholdervolumen	1000 ml

Støjemissionsværdi

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 14462. Det vægtede støjniveau for elværktøjet er normalt:

Lydtrykniveau	$L_{pA} = 67,7 \text{ dB (A)}$
Usikkerhed	$K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 87,7 \text{ dB (A)}$
Usikkerhed	$K_{WA} = 2,5 \text{ dB}$

Bær høreværn!

BEMÆRK

- Støjemissionsværdierne, som er angivet i disse anvisninger, er målt efter en standardiseret målemetode, som kan anvendes til sammenligning af elværktøj. Støjemissionsværdierne ændrer sig afhængigt af trykluftværktøjets anvendelse og kan i mange tilfælde ligge over de angivne værdier i disse anvisninger. Støjemissionsværdierne kan undervurderes, hvis trykluftværktøjet anvendes jævnligt på denne måde.



Generelle sikkerhedsanvisninger for trykluftprodukter

⚠ ADVARSEL!

- LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OM-HYGGELIGT IGENNEM FØR BRUG. DEN ER EN DEL AF PRODUKTET OG SKAL ALTID VÆRE TILGÆNGELIG!

- Når trykluftværktøjer anvendes, skal de grundlæggende sikkerhedsbestemmelser overholdes, så risikoen for brand, elektrisk stød og personskader udelukkes.
- Producenten påtager sig ikke ansvaret for skader eller kvæstelser, som opstår, fordi denne betjeningsvejledning ikke er blevet overholdt.
- De angivne farer kan forventes ved almindelig brug af håndholdte trykluftværktøjer. Brugeren skal derudover vurdere de specielle risici, der kan opstå under anvendelsen.

⚠ FARE FOR PERSONSKADER!

- Afbryd trykluftforsyningen før værktøjsskift, justering og vedligeholdelse.

⚠ EKSPLOSIONSFARE!

- Brug aldrig benzin eller andre brændbare væsker til rengøring af trykluftproduktet! Dampe, som bliver tilbage i trykluftproduktet, kan antændes af gnister og medføre, at trykluftproduktet eksploderer. Arbejd aldrig med produktet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Arbejd ikke med materialer, som er eller kan være let antændelige eller eksplosive.

- Brug kun trykluft-rensepistolen i rum med god udluftning.
- Af hensyn til en række risici skal sikkerhedsanvisningerne være læst og forstået før enhver montering, betjening, reparation, vedligeholdelse og udskiftning af tilbehørsdele samt før arbejde i nærheden af trykluft-rensepistolen. I modsat fald kan det føre til alvorlige personskader.
- Trykluft-rensepistolen må udelukkende klargøres, indstilles og anvendes af kvalificerede og uddannede betjeningspersoner. Trykluft-rensepistolen må ikke ændres. Ændringer kan forringe sikkerhedsanordningernes effektivitet og forøge risikoen for betjeningspersonen.
- Sikkerhedsanvisningerne må ikke blive væk – giv dem til betjeningspersonen.
- Brug aldrig en beskadiget trykluft-rensepistol.
- Trykluft-rensepistolen skal regelmæssigt vedligeholdes for at kontrollere, om alle krævede sikkerhedsanvisninger for trykluftværktøjer og mærkninger som f.eks. arbejdstryk eller volumenflow forefindes på trykluft-rensepistolen og kan læses. Brugeren skal kontakte producenten for at få nye mærkater til mærkning, hvis dette er nødvendigt.
- Brug kun trykluft-rensepistolen til de anvendelsesformål, den er beregnet til!
- Trykluft-rensepistolen må kun anvendes med det foreskrevne tryk (6,2 bar).
- Forbind aldrig trykluft-rensepistolen med en trykluftslange, hvis tryk overstiger 6,2 bar.
- Brug aldrig brintoxid, ilt, kuldioxid eller anden gas i flasker som energikilde til dette værktøj, da det kan føre til eksplosion og dermed alvorlige personskader.
- Vedligehold og rengør trykluft-rensepistolen regelmæssigt som foreskrevet (se kapitlet "Vedligeholdelse og rengøring").
- Kontrollér trykluft-rensepistolen for eventuelle skader før ibrugtagning. Sørg for, at trykluft-rensepistolen er i upåklagelig tilstand før enhver anvendelse.
- Vær altid opmærksom! Uventede bevægelser med trykluft-rensepistolen kan føre til risici.
- Undgå akavede kroppsstillinger. Sørg for at du står sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere trykluft-rensepistolen i uventede situationer.
- Brug ikke trykluft-rensepistolen, hvis dens udløser er defekt.
En trykluft-rensepistol, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farlig og skal repareres.
- Opbevar trykluft-rensepistolen uden for børns rækkevidde, når den ikke anvendes. Personer, som ikke kender trykluft-rensepistolen, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet. Trykluft-rensepistoler er farlige, hvis de anvendes af uerfarne personer.
- Vedligehold trykluft-rensepistolen omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer som de skal og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at trykluft-rensepistolen ikke kan fungere længere. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger trykluft-rensepistolen. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte trykluft-rensepistoler.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af trykluft-rensepistolens type og anvendelse, reduceres risikoen for kvæstelser.
- Kontrollér tilslutninger og forsyningsledninger. Alle vedligeholdelsesenheder, koblinger og slanger skal være dimensioneret efter kompressorens mærkedata for tryk og luftmængde. Hvis trykket er for lavt, påvirkes trykluft-rensepistolens funktion, og hvis det er for højt, kan det føre til materielle skader og personskader.

- Beskyt slangerne mod knæk, forsnævringer, opløsningsmidler og skarpe kanter. Hold slangerne på afstand af varme, olie og roterende dele.
- Sørg for, at slangebåndene altid er spændt fast. Slangebånd, der ikke er spændt fast eller er defekte, kan forårsage ukontrolleret udslip af luft.
- Udskift omgående beskadigede slanger. Defekte forsyningsledninger kan føre til tilbagesvirpende trykluftslanger og forårsage skader.
- Hvis trykluft-rensepistolens tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- Brug ikke trykluft-rensepistolen, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjebliklig uopmærksomhed kan medføre alvorlige kvæstelser ved brug af produktet.

FORSIGTIG!

- VÆR FORSIGTIG, NÅR DU LÆGGER PRODUKTET VÆK!
- Læg altid trykluft-rensepistolen fra dig på en sådan måde, at den ikke hviler på udløseren. Under visse omstændigheder kan det føre til uønsket aktivering af trykluft-rensepistolen, hvilket kan udgøre en risiko.
- Anvend kun filtreret og reguleret trykluft. Støv, ætsende dampe og/eller fugtighed kan beskadige motoren på trykluftværktøjet.
- Trykluft-rensepistolen og forsyningslangen skal altid være forsynet med en slangekobling, så trykket er fjernet helt, når koblingsslangen tages af.

FARE!

- Undgå kontakt med spændingsførende ledninger. Trykluft-rensepistolen er ikke isoleret mod elektrisk stød.

FARE FOR PERSONSKADER!

- Ved højt arbejdstryk kan der forekomme tilbageslag, som i nogle situationer kan være farlige eller føre til vedvarende belastning.
- Hvis du er uerfaren i brugen af trykluft-rensepistolen, bør du sørge for oplæring, så du kan bruge den uden risiko.

FARE!

- Hold hænderne eller andre legemsdele på afstand af de drejende dele. Ellers er der fare for personskader.

FARE PÅ GRUND AF STIKSÅR!

- Behandl ikke en indsprøjtning som et simpelt snitsår. En højtryksstråle kan indsprøjte giftstoffer i kroppen og føre til alvorlige personskader.
I tilfælde af indsprøjtning under huden skal du omgående søge lægehjælp.
- Trykluft-rensepistolen må ikke ændres på nogen måde uden samtykke fra producenten.
- Trykluft-rensepistolen skal altid være koblet fra luftforsyningen efter anvendelsen, og når den ikke anvendes.
- Hvis trykluft-rensepistolen ikke er lufttæt, eller den skal repareres, må den ikke anvendes.
- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld. Derved kan du kontrollere trykluft-rensepistolen bedre i uventede situationer.

- Lad kun en kvalificeret reparatør reparere trykluft-rensepistolen og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at trykluft-rensepistolens sikkerhed bevares.
- Hold børn og andre personer på afstand, når trykluft-rensepistolen anvendes. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over trykluft-rensepistolen.
- Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af dele der bevæger sig. Løst tøj, smykker eller hår kan blive indfanget af dele der bevæger sig.
- Anvend så vidt muligt en kondensudskiller, eller tøm jævnligt slanger og rørledninger for kondens (vand) før og under brug af trykluft-rensepistolen.

OBS!

- Et underdimensioneret trykluftsystem kan forringe trykluft-rensepistolens effektivitet.
- Ret ikke trykluft-rensepistolen mod mennesker og/eller dyr.

Specielle sikkerhedsanvisninger

- Brug ikke vold ved aktivering af udløseren ③.
- Sørg for, at alle dele er helt tørre, før du bruger trykluft-rensepistolen.
- Bær den nødvendige beskyttelsesdragt ved arbejde med trykluft-rensepistolen, især hørevern, beskyttelsesbriller og arbejdshandsker.

Før ibrugtagning

BEMÆRK

- Produktet må udelukkende anvendes med rensed trykluft, og produktets maksimale arbejdstryk på 6,2 bar må ikke overskrides. Kompressoren skal være udstyret med en trykformindsker til regulering af arbejdstrykket.
- Vær opmærksom på, at det maksimale arbejdstryk ikke må overskrides. Hvis arbejdstrykket er for højt, forbedrer det ikke effekten, men øger luftforbruget unødigt og bevirker, at produktet slides hurtigere. Overhold derfor altid de tekniske specifikationer.
- Kontrollér altid før brug, at der ikke er kondensvæske i trykslangerne.

Tilslutning til trykluftkilde

BEMÆRK

- Før tilslutning til trykluftkilden
 - skal det korrekte arbejdstryk (3–6,2 bar) være helt opbygget.
 - skal det sikres, at udløseren ③ ikke er aktiveret.

- ◆ Skub tilslutningen på forsyningsslangen over lynkoblingen på tilslutningsniplen ②, så den går mærkbart i hak.

BEMÆRK

- Trykluftkilden skal være udstyret med en trykreduktionsventil, så lufttrykket kan reguleres.

Påfyldning af renevæskebeholder

- ◆ Fyld renevæskebeholderen **4** med vand indtil den ønskede markering.

BEMÆRK

- ◆ Den maksimale vandtemperatur er 30 °C. Se informationerne fra producenten af rene-midlet. Hvis der angives en lavere temperatur, er det kun tilladt at bruge denne temperatur. Ved behov kan du tilsætte vandbaserede, ikke-skummende rengøringsmidler. Følg anvisningerne fra rengøringsmidlets producent vedrørende det nøjagtige blandingsforhold.
- ◆ Brug ikke syreholdige, alkaliske eller let antændelige rengøringsmidler.
- ◆ Trykluft-renepestolen forstøver renevæsken mikrofint.

Ibrugtagning

- ◆ Overfladen der skal renses, skal først rengøres groft.
- ◆ Drej ventilen **5** i den lodrette stilling for at tilslutte væsken, der er i renevæskebeholderen **4**.
Ventilen **5** kan reguleres trinkeløst, så du kan tilsætte mere eller mindre renevæske afhængigt af indstillingen for ventilen **5**.
- ◆ Hold trykluft-renepestolen med en afstand på 1–3 cm fra overfladen, der skal renses.
- ◆ Tryk på udløseren **3** for at starte trykluft-renepestolen.
- ◆ For at opnå det bedste resultat skal du bevæge børsten **7** på trykluft-renepestolen med rolige, cirkelformede bevægelser hen over overfladen, der skal renses.
- ◆ Slip udløseren **3**, når du er færdig med arbejdet.
- ◆ Tør overfladen godt af, når du er færdig med arbejdet, sluk for kompressoren, og afbryd trykluftslangen fra trykluft-renepestolen.
- ◆ Skru derefter renevæskebeholderen **4** af trykluft-renepestolen, og bortskaf indholdet miljøvenligt.

Vedligeholdelse og rengøring



ADVARSEL! FARE FOR PERSON-SKADER! Afbryd produktet fra tryklufforsyningen, før du foretager vedligeholdelsesarbejde.

! OBS!

- Før vedligeholdelse skal produktet rengøres for farlige stoffer, som kan have samlet sig inde i (på grund af arbejdsprocesserne). Undgå enhver hudkontakt med disse stoffer. Hvis huden kommer i kontakt med farligt støv, kan det føre til alvorlig dermatitis.
- Støvet og dampene, der opstår ved anvendelse af produktet, kan føre til sundhedsfarlige skader (som f.eks. kræft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitis); der skal altid foretages en risikovurdering i forbindelse med disse farer og implementeres egnede beskyttelsesmekanismer.

BEMÆRK

- For at sikre at renepestolen fungerer upåklageligt og får en lang levetid, skal følgende punkter overholdes:
- Brug kun originale reservedele fra producenten; ellers kan det udgøre en risiko for betjeningspersonen. I tvivlstilfælde bedes du kontakte servicecentret.
- Rengør udelukkende maskinen med en tør, blød klud eller med trykluft.
- Brug under ingen omstændigheder skrappe og/eller slibende rengøringsmidler.

- Kontrollér med jævne mellemrum, at trykluft-resepistolen ikke har revner, skader samt at dysen 8 går let.
- Trykluft-resepistolen må ikke anvendes mere, hvis den har defekter af denne type. Kontakt i så fald en fagmand.

Rengøring af dysen

- ◆ Hvis dysen 8 er meget snavset, skrues børsten 7 af, ved at den drejes mod uret. Tag dysen 8 ud, og rengør den med rent vand.

Rengøring med trykluft

BEMÆRK

- Forbind undtagelsesvist produktet med trykluftnettet for at udføre de efterfølgende rengøringsopgaver. Afbryd derefter produktet fra trykluftnettet igen.
- ◆ Drej ventilen 5 i den vandrette stilling, og aktiver udløseren 3 for at rense dysen 8 med trykluft.
- ◆ Brug rent vand til rengøring af trykluft-resepistolen og aldrig stærke rengøringsmidler. Drej ventilen 5 i den vandrette stilling, så kun luft strømmer ud ved aktivering af udløseren 3. Læg trykluft-resepistolen med børsten ned i en beholder, der er fyldt med rent vand. Tryk på udløseren 3 for at fjerne snavset fra børsten 7 og dysen 8.

Opbevaring

- ◆ Opbevar trykluft-resepistolen på et tørt, rent og frostsikkert sted.

Bortskaffelse



Emballagen består udelukkende af miljøvenlige materialer. Den kan bortskaffes i de lokale containere til genbrugsmateriale.

Smid ikke produktet ud sammen med husholdningsaffaldet!



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiperioden gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervsmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 373216_2104 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgraving på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 373216_2104.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 373216_2104

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Original overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiserede dokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet
(2006/42/EC)

Type/enhedsbetegnelse
EN 1953:2013

Typebetegnelse for maskinen
Rensepistol til trykluft PDRP 6.2 B2

Produktionsår: 08-2021

Serienummer: IAN 373216_2104

Bochum, 15.07.2021



Semi Uguzlu
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie
Stav informací · Stan informácií · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information:
07/2021 · Ident.-No.: PDRP6.2B2-072021-1

IAN 373216_2104